

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 248



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

52 tomas
2009 m. rugsėjo 22 d.

Turinys

I Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma

REGLAMENTAI

- ★ 2009 m. rugsėjo 15 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 862/2009, kuriuo baigiama Reglamentu (EB) Nr. 1487/2005 tam tikriems importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės gata-
viems audiniams iš poliesterių gijų nustatytų antidempingo priemonių dalinė tarpinė peržiūra 1
- 2009 m. rugsėjo 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 863/2009, kuriuo nustatomos standartinės
importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 9
- 2009 m. rugsėjo 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 864/2009 dėl importo licencijų išdavimo pagal
paraiškas, pateiktas per pirmąsias septynias 2009 m. rugsėjo mėnesio dienas pagal Reglamentu (EB)
Nr. 533/2007 leidžiamas naudoti paukštienos tarifines kvotas 11
- 2009 m. rugsėjo 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 865/2009 dėl importo licencijų išdavimo pagal
paraiškas, pateiktas per pirmąsias septynias 2009 m. rugsėjo mėnesio dienas pagal Reglamentu (EB)
Nr. 539/2007 leidžiamą naudoti tam tikrų kiaušinių ir kiaušinių albumino sektoriaus produktų tarifinę
kvotą 13
- 2009 m. rugsėjo 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 866/2009 dėl importo licencijų išdavimo pagal
paraiškas, pateiktas per pirmąsias septynias 2009 m. rugsėjo mėn. dienas pagal Reglamentu (EB)
Nr. 1385/2007 leidžiamą naudoti paukštienos tarifinę kvotą 15

★ 2009 m. rugsėjo 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 867/2009, iš dalies keičiantis ir taisantis Reglamentą (EB) Nr. 1242/2008, kuriuo nustatoma Bendrijos žemės ūkio valdų tipologija	17
★ 2009 m. rugsėjo 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 868/2009, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 748/2008 dėl leidimo pradėti naudoti ir administruoti sušaldytos plonosios galvijų diafragmos, kuriai taikomas KN kodas 0206 29 91, importo tarifinę kvotą ir Reglamentą (EB) Nr. 810/2008, kuriuo skiriamos aukštos kokybės šviežios, atšaldytos ir sušaldytos jautienos bei sušaldytos buivolienos tarifinės kvotos ir numatomas jų administravimas	21
2009 m. rugsėjo 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 869/2009, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 838/2009, kuriuo nustatomi importo muitai grūdų sektoriuje, galiojantys nuo 2009 m. rugsėjo 16 d.	23
★ 2009 m. rugsėjo 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 870/2009, kuriuo uždraudžiama su Prancūzijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti europines paprastąsias jūrines lydekas VIIIc, IX ir X zonose ir ŽRVAK 34.1.1 zonos EB vandenyse	26

II Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma

SPRENDIMAI

Komisija

2009/713/EB:

★ 2008 m. spalio 21 d. Komisijos sprendimas dėl Roterdamo savivaldybės investicijos į kompleksą „Ahoj“ (valstybės pagalbos priemonė C 4/08 (ex N 97/07, ex CP 91/07)) (pranešta dokumentu Nr. C(2008) 6018) ⁽¹⁾	28
--	----

2009/714/EB:

★ 2009 m. rugsėjo 21 d. Komisijos sprendimas, kuriuo siūlomos dviejų Europos finansinės atskaitomybės patariamiosios grupės stebėtojų tarybos narių, turinčių patirties viešosios politikos srityje, kandidatūros	38
---	----



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 862/2009

2009 m. rugsėjo 15 d.

kuriuo baigiama Reglamentu (EB) Nr. 1487/2005 tam tikriems importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės gataviems audiniams iš poliesterių gijų nustatytų antidempingo priemonių dalinė tarpinė peržiūra

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 11 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

1. GALIOJANČIOS PRIEMONĖS

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 1487/2005⁽²⁾ (toliau – pradinis reglamentas) Taryba tam tikriems importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR arba nagrinėjamoji šalis) kilmės gataviems audiniams iš poliesterių gijų (toliau – APG arba nagrinėjamasis produktas) nustatė galutinį antidempingo muitą. Atliekant tyrimą, po kurio buvo priimtas minėtas reglamentas (toliau – pradinis tyrimas), tiriamuoju laikotarpiu pasirinktas laikotarpis nuo 2003 m. balandžio 1 d. iki 2004 m. kovo 31 d. (toliau – pradinis TL).
- (2) Pakartotinai atlikus antiabsorbcinį tyrimą šios priemonės Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1087/2007⁽³⁾ iš dalies pakeistos. Šiuo metu galioja 14,1–74,8 % dydžio muitų normos.

2. PROCEDŪRA

2.1. Prašymas atlikti peržiūrą

- (3) 2008 m. balandžio 1 d. Komisija gavo pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį pateiktą prašymą inici-

juoti dalinę tarpinę peržiūrą, kurią atliekant būtų nagrinėjama, ar tam tikrų rūšių produktai gali būti priskirti galiojančių antidempingo priemonių taikymo sričiai.

- (4) Prašymą pateikė Vokietijos importuotojas *Hüpeden GmbH & Co. KG* (toliau – pareiškėjas).

- (5) Pareiškėjas teigė, kad jo importuojamas produktas naudojamas tik gaminant specialią lipniąją juostą, skirtą variklio elektros sistemos laidams izoliuoti, daugiausia – automobilių varikliuose (toliau – juostos tipas), ir kad šių juostos tipo produktų techninės ir cheminės savybės skiriasi nuo atliekant pradinį tyrimą nustatytų nagrinėjamojo produkto savybių. Tiksliau panašu, kad skiriasi juostos tipo produktų atsparumas tempimui ir spalva. Pareiškėjas teigė, kad dėl to juostos tipo produktai neturėtų būti priskirti pradinio tyrimo aprėpčiai ir minėtos priemonės jiems neturėtų būti taikomos.

2.2. Inicijavimas

- (6) Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų, pateisinančių dalinės tarpinės peržiūros inicijavimą, Komisija, vadovaudamasi pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalimi, 2008 m. birželio 26 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*⁽⁴⁾ paskelbė pranešimą apie dalinės tarpinės peržiūros, kurią atliekant bus nagrinėjama tik produkto apibrėžtoji sritis, inicijavimą. Tiksliau atliekant peržiūrą reikėjo nustatyti, ar juostos tipo produktai yra nagrinėjamasis produktas, kaip apibrėžta per pradinį tyrimą.

⁽¹⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1.

⁽²⁾ OL L 240, 2005 9 16, p. 1.

⁽³⁾ OL L 246, 2007 9 21, p. 1.

⁽⁴⁾ OL C 163, 2008 6 26, p. 38.

2.3. Peržiūros tyrimas

- (7) Apie dalinės tarpinės peržiūros tyrimo inicijavimą Komisija oficialiai pranešė KLR valdžios institucijoms ir visoms kitoms žinomoms susijusioms šalims, t. y. nagrinėjamosios šalies eksportuojantiems gamintojams ir Bendrijos gamintojams, naudotojams bei importuotojams. Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė raštu pateikti nuomonę ir prašyti būti išklaustytiems per pranešime apie inicijavimą nustatytą laikotarpį. Visos suinteresuotosios šalys, kurios to prašė ir nurodė svarbias priežastis, dėl kurių reiktų jas išklausti, buvo išklaustos.
- (8) Komisija išsiuntė klausimynus visoms žinomoms susijusioms šalims ir visoms kitoms šalims, kurios pranešė apie save per pranešime apie inicijavimą nurodytą laikotarpį.
- (9) Atsižvelgiant į peržiūros aprėptį, šiai peržiūrai atlikti tiriamasis laikotarpis nenustatytas. Klausimyno atsakymuose pateikta informacija apie laikotarpį nuo 2007 m. liepos 1 d. iki 2008 m. birželio 30 d. (toliau – nagrinėjamas laikotarpis). Prašyta pateikti informaciją apie juostos tipo produktų ir visų rūšių APG parduotą ir (arba) pirktą kiekį bei vertę, gamybos apimtį ir pajėgumus nagrinėjamoju laikotarpiu. Be to, susijusių šalių prašyta pateikti pastabų apie visus juostos tipo produktų ir kitų rūšių APG skirtumus ar panašumus, susijusius su minėtų produktų gamybos procesu, techninėmis savybėmis, galutine naudojimo paskirtimi, sukeičiamumu ir pan.
- (10) Klausimyno atsakymus pateikė pareiškėjas, vienas Kinijos eksportuojantis juostos tipo produktų gamintojas, vienas Bendrijos juostos tipo produktų gamintojas, du Bendrijos kitų rūšių APG gamintojai ir vienas juostos tipo produktų naudotojas.
- (11) Komisija rinko ir tikrino visą informaciją, kuri, jos manymu, buvo reikalinga norint įvertinti, ar reikia iš dalies keisti galiojančių antidempingo priemonių taikymo sritį, ir surengė tikrinamuosius vizitus šių bendrovių patalpose:
- *Hüpeden GmbH & Co. KG*, Hamburgas, Vokietija,
- *TFE Textil, Nüziders*, Austrija,
- *Wujiang Glacier Fabrics, Wujiang*, KLR.
- (12) Visoms šalims pranešta apie esminius faktus ir aplinkybes, kuriais remiantis padarytos šio peržiūros tyrimo išvados (toliau – galutinis atskleidimas). Be to, šalims suteiktas laikotarpis, per kurį jos galėjo pateikti su šiuo informacijos atskleidimu susijusias pastabas.

- (13) Šalių žodžiu ir raštu pateiktos pastabos tinkamai nagrinėtos, į jas atsakyta tolesnėse konstatuojamosiose dalyse.

3. NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS

- (14) Nagrinėjamas produktas, kaip apibrėžta pradiniam reglamente, yra KLR kilmės audiniai iš sintetinių gijinių siūlų, kurių sudėtyje poliesterių tekstūruotos ir (arba) netekstūruotos gijos sudaro ne mažiau kaip 85 % masės, dažyti (įskaitant baltai dažytus) arba marginti, kurių KN kodai šiuo metu yra ex 5407 51 00, 5407 52 00, 5407 54 00, ex 5407 61 10, 5407 61 30, 5407 61 90, ex 5407 69 10 ir ex 5407 69 90.

4. TYRIMO IŠVADOS

- (15) Pirmiausia nagrinėta, ar juostos tipo produktai patenka į tam tikriems KLR kilmės gataviems audiniams iš poliesterių gijų, kaip aprašyta pradiniam reglamente, nustatytų priemonių taikymo sritį. Po to nagrinėta, ar produkto apibrėžtą sritį būtų galima iš dalies keisti remiantis tuo, kad juostos tipo produktai ir kitų rūšių APG nėra vienas produktas.

4.1. Pradinio tyrimo aprėptis

- (16) Primenama, kad APG gaminami iš poliesterių siūlų audžiant audinį ir jį vėliau dailinant. Siūlai gali būti iš anksto nudažyti arba ne. Dailinimas – tai dažniausia audinių marginimas arba dažymas, tačiau audiniai gali būti toliau dailinami, siekiant išgauti persiko odelės išvaizdą arba, pavyzdžiui, audinį padaryti atsparų vandeniui.
- (17) Pradinio reglamento 8 konstatuojamojoje dalyje nurodyta, kad nagrinėjamas produktas turėtų būti atskirtas nuo skirtingų spalvų siūlų audinių iš poliesterių gijų, kuriuos gaminant iš anksto nudažyti siūlai suaudžiami į medžiagą, o dizainas kuriamas audžiant raštą. Šie audiniai priskiriami KN kodams 5407 53 00 ir 5407 61 50 ir nepriskiriami produkto apibrėžtajai sričiai, vadinasi jiems netaikomos ir galiojančios antidempingo priemonės.
- (18) Pareiškėjas prašyme atlikti peržiūrą teigė, kad juostos tipo produktai nepatenka į nagrinėjamojo produkto apibrėžtą sritį, kaip apibrėžta pradiniam reglamente, nes jie pagaminti iš iš anksto nudažytų siūlų ir todėl atitinka 17 konstatuojamojoje dalyje aprašytą produktą. Pareiškėjas taip pat paaiškino, kad importuojamus KLR kilmės juostos tipo produktus jis visą laiką deklaravo nuroydamas KN kodą 5407 53 00, net ir prieš nustatant

antidempingo priemonės 2005 metais. Dėl šio tvirtinimo reikėtų pažymėti, kad antidempingo reglamentas nėra tinkama teisinė priemonė apibrėžti, kokiam KN kodui turėjo būti priskiriamos konkrečios siuntos. Visų pirma tai nacionalinių institucijų srities klausimas, kurį sprendžiant, jei reikia, naudojamosi privalomąja tarifų informacija ir (arba) kreipiamasi dėl Europos Bendrijų Teisingumo Teismo prejudicinio sprendimo. Vis dėlto, jeigu nei vienam pareiškėjo importuojamam produktui negalima taikyti pradinio reglamentu nustatyto antidempingo maito, ši peržiūra neturėtų jokios realios reikšmės. Atlikus tyrimą dėl to nustatyta, kad juostos tipo produktai gaminami iš iš anksto nudažytų siūlų, tačiau šie siūlai nėra kitokios spalvos, o audžiant šiuos siūlus nesukuriamas joks akivaizdus raštas. Todėl šiame tyrime manoma, kad juostos tipo produktai skiriasi nuo 17 konstatuojamojoje dalyje aprašyto produkto.

(19) Galutinai atskleidus informaciją pareiškėjas tvirtino, kad juostos tipo produktai turėtų būti laikomi iš skirtingų spalvų siūlų pagamintais produktais, nes anglis, kuri nėra vienodai lydoma poliesterių siūluose, sukuria juodos spalvos atspalvius siūluose. Šį tvirtinimą pareiškėjas grindžia nuoroda į 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo ⁽¹⁾ I priedo antros dalies XI skirsnio subpozicijų pastabas, kuriose audinių iš skirtingų spalvų siūlų apibrėžčiai priskiriami audiniai, sudaryti iš skirtingų spalvų siūlų arba skirtingų tos pačios spalvos atspalvių siūlų, taip pat nepriklausomų ekspertų nuomėmis.

(20) Atsakant į šį tvirtinimą primenama, kad šiuo reglamentu nesiekama apibrėžti, kokį KN kodą reikia nurodyti deklaruojant importuojamus juostos tipo produktus. Todėl šis tvirtinimas laikytas nesusijusiu su šiuo tyrimu, nes, kaip minėta pirmiau, klausimai dėl muitinio klasifikavimo pirmiausia yra kompetentingų nacionalinių valdžios institucijų srities klausimai.

(21) Prašyme atlikti peržiūrą pareiškėjas teigė, kad inicijuojant pradinį tyrimą ir pradiniais etapais dėmesys buvo skiriamas tik drabužiams siūti naudojamiems APG ir kad tik tų rūšių audiniai turėjo būti priskirti nagrinėjamo produkto apibrėžčiai ir jiems turėjo būti taikomos antidempingo priemonės. Be to, pareiškėjas tvirtino, kad pradinio tyrimo produkto apibrėžtoji sritis buvo išplėsta apimant visas naudojimo paskirtis tik galutines antidempingo priemonės nustatančiame pradiniam reglamente. Jis taip pat teigė, kad juostos tipo produktai naudojami automobilių pramonėje labai konkrečiai paskirčiai, todėl tie produktai neturėtų būti laikomi nagrinėjamojo produkto.

(22) Dėl šio tvirtinimo pažymima, kad pranešime apie pradinio tyrimo inicijavimą ⁽²⁾ nurodyti APG, „kurie paprastai būna skirti drabužių siuvimui“, o ne APG, skirti tik drabužių siuvimui. Tai reiškia, kad nagrinėjamojo produkto apibrėžtoji sritis nuo tyrimo inicijavimo etapo iki galutinių priemonių nustatymo nebuvo išplėsta, kaip teigė pareiškėjas. Be to, išskyrus patikslinimą dėl baltai dažytų APG priskyrimo produkto apibrėžtajai sričiai, Komisijos reglamente (EB) Nr. 426/2005 ⁽³⁾ (toliau – laikinasis reglamentas) apibrėžtas nagrinėjamas produktas niekuo nesiskiria nuo pradinio tyrimo galutinių priemonių reglamente (toliau – pradinis reglamentas) apibrėžto produkto. Nei viename iš abiejų reglamentų nei rezoliucinėje dalyje (1 straipsnio 1 dalyje), nei konstatuojamosiose dalyse, susijusiose su nagrinėjamojo produkto apibrėžtimi, nenurodoma, kad konkrečiai galutinei naudojimui paskirčiai importuojamiems APG neturėtų būti taikomas muitas. Laikinajame reglamente, ypač jo 11 konstatuojamosios dalies pirmajame sakinyje, nagrinėjamas produktas aprašytas atsižvelgiant į jo fizines savybes. Be to, paprasčiausiai teigiama, kad APG „paprastai“ naudojami drabužiams siūti, tačiau tai jokių būdu nėra sąlyga, kad tokie APG būtų įtraukti į tyrimą ir (arba) jiems būtų taikomas (laikinis) muitas. Vėliau, atsižvelgiant į daugelį galimų naudojimo paskirčių (pvz., baldams ar namų puošybai), kurios nustatytos atliekant pradinį tyrimą, pradinio reglamento 6 konstatuojamojoje dalyje aiškiai priminta, kad produkto apibrėžčiai priskirti visi APG, neatsižvelgiant į jų galutinę naudojimo paskirtį. Todėl pradiniam tyrimo nagrinėjamojo produkto apibrėžčiai buvo priskirti juostos tipo produktai ir visi kiti APG, įskaitant APG, skirtus naudoti automobiliuose.

(23) Be to, pareiškėjas, pateikdamas panašius argumentus, tvirtino, kad per pradinį tyrimą jis negalėjo tinkamai pasinaudoti gynybos teise, nes nagrinėjamojo produkto apibrėžtoji sritis buvo išplėsta tarp laikinojo ir galutinio etapų, o galimoms suinteresuotosioms šalims apie šį išplėtimą nebuvo pateikta jokios konkrečios informacijos. Pareiškėjas tvirtino, kad būtent dėl to nei jis, nei jo Kinijos tiekėjas nebendradarbiavo per pradinį tyrimą.

(24) Primenama, kad, kaip nurodyta 22 konstatuojamojoje dalyje, produkto apibrėžtis per pradinį tyrimą nebuvo išplėsta, nes jau inicijavimo etapu svarstytos kitos galimos naudojimo paskirtys be naudojimo drabužiams siūti. Be to, pareiškėjas yra patyręs komercinių prekių importuotojas, bendradarbiauęs atliekant kitus antidempingo tyrimus, dėl to gerai išmanantis apie procedūras ir informacijos šaltinius (kaip antai Oficialusis leidinys), susijusius su šiais tyrimais. Tokiomis aplinkybėmis taip pat svarbu pažymėti, kad, kaip nurodyta pradinio reglamento

⁽¹⁾ OL L 256, 1987 9 7, p. 1.

⁽²⁾ OL C 160, 2004 6 17, p. 5.

⁽³⁾ OL L 69, 2005 3 16, p. 6.

9 ir 10 konstatuojamosiose dalyse, po laikinojo reglamento paskelbimo kelios suinteresuotosios šalys pareiškė, kad ne rūbams siūti skirtiems APG (pvz., baldams, namų puošybai ir skėčiams skirtiems APG) priemonės neturėtų būti nustatytos. Tai rodo, kad suinteresuotosios šalys suprato, kad atliekant tyrimą nebuvo apsiribota drabužiams siūti skirtais APG. Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, šis tvirtinimas turėjo būti atmestas.

- (25) Galutinai atskleidus informaciją pareiškėjas toliau tvirtino, kad per pradinį tyrimą jis pateikė pastabų ir tuo pačiu metu aktyviai aptarinėjo šį atvejį su kai kuriomis tekstilės asociacijomis, dalyvaujančiomis tyrime. Pareiškėjo teigimu, jokių etapų Komisija nedavė suprasti, kad juostos tipo produktai galėtų būti priskirti tyrimo ar priemonių taikymo aprėpčiai.
- (26) Pirmiausia pažymima, kad akivaizdu, jog pareiškėjas puikiai žinojo apie tai, kad būta pradinio tyrimo. Be to, kaip paaiškinta pirmiau, APG buvo nagrinėjami nuo pačios tyrimo pradžios. Pareiškėjas taip pat nepateikė jokių įrodymų, kad Komisija kada nors būtų išbraukusi juostos tipo produktus iš pradinio tyrimo aprėpties arba kad kuri nors šalis būtų kada nors siūliusi Komisijai tai padaryti. Per pradinį tyrimą pateiktos pareiškėjo pastabos iš tikrųjų buvo susijusios su tyrimo bendrais Bendrijos interesų aspektais ir klausimais dėl galimo balintų ar nebalintų audinių įtraukimo į antidempingo priemonių taikymo sritį. Gali būti, kad pareiškėjas nemanė, kad importuojamas juostos tipo produktus jis yra susijęs su pradiniu tyrimu. Jei taip buvo, gali būti, kad taip atsitiko dėl to, kad pareiškėjas importuojamus juostos tipo produktus deklaravo nurodydamas KN kodą 5407 53 00, kuris nebuvo nagrinėjamas per pradinį tyrimą. Tačiau tyrimo aprėptis nesumažėja dėl to, kad vienas ūkinės veiklos vykdytojas galbūt tyrimo aprėpčiai priklausančias prekes deklaravo nurodydamas neteisingą KN kodą. Remiantis tuo, kas išdėstyta, pareiškėjo tvirtinimas turėjo būti atmestas.
- (27) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, patvirtinama, kad importuojami KLR kilmės juostos tipo produktai priskiriami pradiniam reglamente aprašytų priemonių taikymo sričiai.

4.2. Juostos tipo produktų ir kitų rūšių APG palyginimas

- (28) Norint nustatyti, ar juostos tipo produktai ir kitų rūšių APG yra vienas produktas, juostos tipo produktai ir kitų rūšių APG palyginti atsižvelgiant į jų pagrindines fizines, technines ir (arba) chemines savybes. Taip pat nagrinėti kiti papildomi kriterijai, kaip antai gamybos procesas, kainos, galutinio naudojimo paskirtys ir sukeičiamumas.

4.2.1. Juostos tipo produktų fizinės ir techninės savybės

- (29) Atlikus tyrimą nustatyta, kad siūluose, naudotuose siūlams paruošti prieš audžiant juostos tipo produktus, yra nedidelė dalis anglies (mažiau nei 3 %). Šiems siūlams pagaminti atplaišos, kurių sudėtyje yra anglies, lydamos su gryo poliesterio atplaišomis, o lydalas leidžiamas pro mažas skylutes tam, kad būtų pagamintos juodos gijos. Tuomet iš šių gijų suverpiami juodi siūlai.
- (30) Į žaliavas pridėjus anglies juostos tipo produktai įgauna juodą spalvą, kuri yra atspari įvairiems spalvos panaikinimo metodams – cheminiams (plovimas muilu ar mirkymas tirpiklio vonelėje) ar mechaniniams (sausas ar šlapias trynimas). Be to, naudojant šią žaliavą sumažėja juostos tipo audinio atsparumas tempimui, palyginti su kitų rūšių APG, kurie yra pagaminti iš tokio paties skaičiaus siūlų.
- (31) Pareiškėjas tvirtino, kad juostos tipo produktai turėtų ir toliau būti atskirti nuo kitų rūšių APG, nes dėl jų mažesnio atsparumo tempimui juos galima perplėsti ranka. Ši juostos tipo produktų savybė – tai specialus automobilių pramonės reikalavimas, kad darbuotojai galėtų greitai perpjauti lipniąją juostą ruošdami izoliacinius laidus.
- (32) Tačiau Bendrijos juostos tipo produktų gamintojas šiuo metu gamina kitos rūšies juostos tipo produktą, kuris taip pat naudojamas automobilių pramonėje ir kurio negalima perplėsti ranka. Šis audinys taip pat gaminamas iš anglies prisotintų siūlų, tačiau anglies dalis siūluose yra mažesnė nei juostos tipo produktuose, kuriuos gamina bendradarbiaujantis Kinijos eksportuojantis gamintojas ir importuoja pareiškėjas. Ši gamybos veikla stebėta ir Bendrijos gamintojo parduodamo produkto specifikacijos nagrinėtos per Komisijos vykdytą tikrinamąjį vizitą. Be to, nustatyta, kad kitų rūšių APG taip pat galima perplėsti ranka, jei audinyje yra mažas siūlų skaičius. Todėl ši savybė negalėjo būti laikoma tikra juostos tipo produktų savybe, palyginti su kitų rūšių APG, arba savybe, dėl kurios juostos tipo produktų būtų galima nepriskirti nagrinėjamojo produkto apibrėžčiai. Tą patį galima pasakyti ir apie palyginimą atsižvelgiant į atsparumą tempimui.

- (33) Galutinai atskleidus informaciją pareiškėjas toliau tvirtino, kad juostos tipo produktų atsparumas tempimui yra mažesnis už APG, nes juostos tipo produktų atsparumas tempimui yra 20 % mažesnis už APG, kuriuose yra toks pat siūlų skaičius, atsparumą tempimui. Jis pripažino, kad APG, kuriuose yra nedidelis siūlų skaičius, galima perplėsti ranka, tačiau audinys gali tapti neatsparus dengimui klijais, nes klijai persigertų per audinį dėl jo mažesnio tankumo.

- (34) Dėl šio tvirtinimo pažymima, kad per tyrimą jokia suinteresuotoji šalis negalėjo nustatyti aiškios ir objektyvios atsparumo tempimui ribos, kuria remiantis juostos tipo produktus būtų galima atskirti ne tik nuo APG, kuriuose yra toks pat skaičius siūlų, bet ir nuo kitų rūšių APG. Be to, atlikus tyrimą nustatyta, kad juostos tipo produktus, kurių atsparumas tempimui yra didesnis, galima gaminti pagal šio produkto pirkėjo nurodytas specifikacijas. Pagaliau pareiškėjas nenurodė jokios tikros atsparumo tempimui ir tankumo, kuriam esant klėjai persigertų per audinį, ribos. Dėl to šie tvirtinimai turėjo būti atmesti.
- (35) Dėl juostos tipo produktuose naudojamos žaliavos savybių pažymima, kad anglies dalis siūluose yra labai nedidelė – 1–3 %, remiantis per tyrimą nagrinėtais juostos tipo produktais. Be to, atlikus tyrimą nustatyta, kad neįmanoma nustatyti tikslios anglies dalies, kai siūlas jau paruoštas. Todėl labai sunku audinyje nustatyti anglies kiekį. Tą patvirtino ir pareiškėjas pastabose, pateiktose po to, kai buvo galutinai atskleista informacija.
- (36) Dėl juostos tipo produktų spalvos pirmiausia patikslinama, kad, priešingai pareiškėjo teiginiams, kad juostos tipo produktai gali būti tik juodi, gatavi juostos tipo audiniai gali būti juodi arba pilkšvi, nelygu anglies dalis siūluose. Pabrėžiama, kad juoda ar pilkšva spalva nudažyti APG suaudus atrodo lygiai taip pat, kaip juostos tipo produktai, ir kad plika akimi šių skirtingų rūšių produkto atskirti neįmanoma.
- (37) Dėl juostos tipo produktų spalvos atsparumo pripažįstama, kad juostos tipo audinys atsparus spalvos panaikinimo metodams, tačiau atliekant tyrimą taip pat nustatyta, kad iš anksto nudažytų siūlų pagamintų APG spalva taip pat gali būti atspari. Be to, atliekant tyrimą nebuvo įmanoma nustatyti išmatuojamos ribos, kuri padėtų atskirti audinius, kurių spalvą galima panaikinti, nuo audinių, kurių spalvos negalima panaikinti, ypač jei tai iš anksto nudažytų siūlų pagaminti APG. Iš tiesų, pažymima, kad pagal Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 I priedo antros dalies XI skirsnio subpozicijų pastabas apibrėžčiai „dažyti audiniai“ priskiriami audiniai iš vienspalvių, lygiai nudažytų siūlų. Remiantis tuo pačiu dokumentu, apibrėžčiai „spalvoti siūlai“ priskiriami siūlai, kurių masė dažyta kita nei balta spalva. Todėl spalvos atsparumo nebuvo galima laikyti pagrindiniu juostos tipo produktų ir kitų rūšių APG skirtumu.
- (38) Galutinai atskleidus informaciją pareiškėjas pateikė tekstilės ir cheminių produktų srityje besispecializuojančio technikos instituto ataskaitą, kuria siekė įrodyti, kad juostos tipo produktų spalvos atsparumas yra skiriamoji juostos tipo produktų savybė. Ši ataskaita pagrįsta vadinamuoju *Baumgarte* metodu, pagal kurį audinys mirkomas tirpiklio, kaip antai chlorbenzeno, vonelėje. Juostos tipo produktai po tokio bandymo išlaiko juodą spalvą, tuo tarpu juodai dažytų APG paviršius išblunka, o spalva lieka vonelėje.
- (39) Dėl to peržiūrėjus pareiškėjo per tyrimą pateiktas įvairias ataskaitas pažymima, kad ekspertai įvardija du būdus APG nudažyti: mirkyti siūlus arba patį audinį vonelėje su spalva (paviršiaus dažymas) arba ištirpinti spalvą poliesteriuose, kai gaminami siūlai (masės dažymas). Remiantis įvairiose ataskaitose siūloma metodika galima atskirti APG, kurių masė nudažyta juodai, nuo APG, kurių paviršius nudažytas juodai. Tačiau ataskaitomis neįrodyta, kad juostos tipo produktai yra vieninteliai APG, kurių masę galima nudažyti juodai. Todėl remiantis ataskaitomis nenustatyta būdų, kaip atskirti juostos tipo produktus nuo APG, pagamintų iš siūlų, kurių masė nudažyta juodai. Ataskaitomis netgi patvirtinta, kad APG, kurių masė nudažyta, taip pat būtų atsparūs spalvos panaikinimo bandymui su tirpikliu. Dėl to atsparumas tirpikliui negali būti laikomas skiriamąja juostos tipo produktų, palyginti su kitais APG, savybe, o šis tvirtinimas turėjo būti atmestas.
- (40) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, padaryta išvada, kad, nepaisant kai kurių skirtumų, nėra tokių fizinių, techninių ir (arba) cheminių savybių, pagal kurias juostos tipo produktus būtų galima aiškiai atskirti nuo kitų rūšių APG.

4.2.2. Gamybos procesas

- (41) Atlikus tyrimą nustatyta, kad gaminant juostos tipo produktus ir kitų rūšių APG galima naudoti tuos pačius gamybos įrenginius, nes audžiant visų rūšių APG naudojamos tokios pačios audimo staklės, o juostos tipo produktų ir kitų rūšių APG dailinimo procesas paprastai perduodamas rangovams. Iš tiesų visi juostos tipo produktų gamintojai, kurių patalpose apsilankyta atliekant tyrimą, gamina ir juostos tipo produktus, ir kitų rūšių APG.

- (42) Tačiau, atlikus tyrimą nustatyta, kad yra keli juostos tipo produktų ir kitų rūšių APG dailinimo skirtumai. Kadangi juostos tipo produktai vėliau vis tiek bus dengiami kljais, prieš parduodant jų viena pusė daroma plokščia, kad klijų sluoksnis liptų tik prie neplokščiosios pusės (vadinamasis lyginimo procesas). Be to, juostos tipo produktų nereikia dažyti ar marginti, kad jie įgautų juodą spalvą, priešingai nei kitų rūšių dažomų APG atveju. Tačiau yra labai daug galimų kitų rūšių APG dailinimo būdų, ir vis dėlto visi šių rūšių produktai per pradinį tyrimą laikyti vienu produktu.
- (43) Galutinai atskleidus informaciją pareiškėjas tvirtino, kad remiantis tuo, kad naudojami tie patys gamybos įrengimai, negalima daryti išvados, kad iš iš anksto nudažytų siūlų austi APG turėtų būti laikomi vienu produktu.
- (44) Dėl šio tvirtinimo primenama, kad, kaip minėta 28 konstatuojamojoje dalyje, norint nustatyti, ar juostos tipo produktai ir kitų rūšių APG yra vienas ar du skirtingi produktai, iš esmės remiamasi fizinėmis, techninėmis ir (arba) cheminėmis produktų savybėmis. Tačiau galima nagrinėti kitus papildomus kriterijus, kaip antai gamybos procesą ir įvairių rūšių produktų sukeičiamumą. Be to, dėl šio tvirtinimo pažymima, kad šiuo tyrimu siekiama nustatyti, būtent ar juostos tipo produktai yra nagrinėjamas produktas, o ne ar iš iš anksto nudažytų siūlų austi APG yra nagrinėjamas produktas. Remiantis tuo, kas išdėstyta, tvirtinimas turėjo būti atmestas.
- (45) Pareiškėjas toliau tvirtino, kad skiriasi gamybos procesai, nes naudojamos skirtingos žaliavos, o gaminant juostos tipo produktus jų nereikia toliau dažyti ar marginti, palyginti su kitų rūšių APG.
- (46) Dėl tvirtinimo, kad skiriasi naudotos žaliavos, jau 29 konstatuojamojoje dalyje pripažinta, kad juostos tipo produktams gaminti naudojamos žaliavos šiek tiek skiriasi nuo kitų iš anksto nudažytų siūlų, naudojamų APG austi, nes jose yra nedidelė dalis anglies. Tačiau primenama, kad visos šalys, taip pat ir pareiškėjas, sutiko, kad neįmanoma išmatuoti anglies dalies gatavame audinyje, taigi šios šiek tiek besiskiriančios žaliavos gatavame produkte nustatyti neįmanoma. Dėl to šis tvirtinimas turėjo būti atmestas.
- (47) Be to, pareiškėjas tvirtino, kad tuo, jog nereikia dažyti ar marginti, seniau remtasi vadinamųjų pilkų audinių neįtraukiant į priemonių taikymo aprėptį, todėl tą patį reikėtų taikyti juostos tipo produktų atveju.
- (48) Dėl tvirtinimo, kad nereikia dažyti ar marginti gaminant gatavus juostos tipo produktus, pažymima, kad iš iš anksto nudažytų siūlų pagamintų APG taip pat nereikia dažyti ar marginti, tačiau iš iš anksto nudažytų siūlų pagaminti APG yra nagrinėjamas produktas. Pilki audiniai iš tiesų laikyti kitokiu produktu nei APG, tačiau juostos tipo produktų negalima laikyti pilku audiniu, nes suaudus atliekamos kelios dailinimo operacijos, kaip antai lyginimas (paaiškinta 42 konstatuojamojoje dalyje), tempimas (kaitinimo operacija, kad audinys nesusitrauktų) ir deformavimas (plovimo operacija, kad būtų pašalintas ant siūlų prieš juos audžiant dėtas stiprinimo agentas). Dėl to šis tvirtinimas turėjo būti atmestas.
- (49) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, daroma išvada, kad juostos tipo produktų ir kitų rūšių APG gamybos procesai labai panašūs.
- #### 4.2.3. Kainų skirtumai
- (50) Remiantis per tyrimą surinkta patikrinta informacija, nėra aiškaus juostos tipo produktų ir juodai dažytų APG kainų skirtumo: panašu, kad didesnes juostos tipo produktams naudojamų žaliavų sąnaudas kompensuoja tai, kad nėra dažymo ar marginimo sąnaudų. Todėl, ir priešingai pareiškėjo teiginiams prašyme atlikti peržiūrą, juostos tipo produktų negalima laikyti didelės pridėtinės vertės produktais, palyginti su kitų rūšių APG.
- #### 4.2.4. Galutinės naudojimo paskirtys ir sukeičiamumas
- (51) Pripažįstama, kad juostos tipo produktai daugiausia naudojami automobilių pramonėje gaminant lipniąją juostą, skirtą laidams izoliuoti. Juostos tipo produktai dažnai naudojami šiai paskirčiai – tai patvirtina pagrindinių lipniosios juostos, skirtos naudoti automobiliuose, gamintojų Bendrijoje katalogai. Kitų rūšių APG taip pat gali būti naudojami automobilių pramonei skirtai lipniajai juostai gaminti, tačiau skirtingai paskirčiai, pavyzdžiui, žymėjimui.

- (52) Tačiau atliekant tyrimą pastebėta ne mažiau kaip viena kita galima juostos tipo produktų naudojimo paskirtis. Juostos tipo produktai gali būti dengiami sidabro spalva gaminant gyvenamųjų automobilių nepermatomas langines, o atlikus tyrimą nustatyta, kad juostos tipo produktai šiai konkrečiai paskirčiai dažnai parduodami. Primenama, kad, remiantis vieša informacija, APG gali būti naudojami įvairioms paskirtims (ne tik drabužiams siūti), kaip antai užtemdančių užuolaidų audiniams, krepšiams, apmušalams, biuro baldams ir pan. Be to, viena suinteresuotoji šalis tvirtino, kad juostos tipo produktus galima naudoti drabužiams siūti, pvz., pamušalui. Atsižvelgiant į žemą KLR juostos tipo produktų gamintojų bendradarbiavimo lygį, taip pat galima manyti, kad yra daugiau kitų galimų juostos tipo produktų naudojimo paskirčių.
- (53) Be to, reikėtų pažymėti, kad dėl juostos tipo produktų techninių savybių šiuos produktus galima naudoti sėdynių apmušalams, vadinasi šiuos produktus galima sukeisti su šiai paskirčiai naudojamais kitų rūšių APG ir dėl to jiems turi būti taikomos antidempingo priemonės.
- (54) Galutinai atskleidus informaciją pareiškėjas tvirtino, kad juostos tipo produktų savybės specialiai pritaikomos konkrečiam naudojimui automobilių pramonėje ir kad juos supakavus į pramoninius didžiulius 3 500 metrų ritinius šie produktai tampa grynai techniniu produktu, netinkamu naudoti drabužių pramonėje, kurioje tik iki 100 metrų ilgumo ritiniai gali būti apdorojami. Pareiškėjas toliau tvirtino, kad sidabro spalva dengti audiniai nepatenka į APG nustatytų antidempingo priemonių taikymo sritį, todėl atliekant šią produkto apibrėžtosios srities peržiūrą jų nereikėtų lyginti su juostos tipo produktais.
- (55) Dėl šio tvirtinimo jau 51 konstatuojamojoje dalyje pripažinta, kad pagrindinė atliekant tyrimą nustatyta juostos tipo produktų naudojimo paskirtis – laidų izoliacija automobilių pramonėje. Tačiau atliekant tyrimą pastebėta bent dar viena naudojimo paskirtis, t. y. juostos tipo produktų dengimas sidabro spalva, kad būtų galima gaminti gyvenamųjų automobilių nepermatomas langines. Iš tiesų, kaip pareiškėjas tvirtino, sidabro spalva dengti audiniai nepatenka į APG nustatytų antidempingo priemonių taikymo sritį lygiai tai pat, kaip ir lipnioji juosta nepatenka į šių priemonių taikymo sritį, nes abu produktai yra juostos tipo produktų galutinio panaudojimo produktai. Juostos tipo produktas abejais atvejais yra žaliava, skirta nepermatomoms langinėms (kai padengta sidabro spalva) arba lipniajai juostai (kai padengta klijais)
- gaminti, todėl patvirtinama, kad yra ne mažiau kaip dar viena galima juostos tipo produktų naudojimo (be laidų izoliavimo automobilių pramonėje) paskirtis. Dėl tvirtinimo, susijusio su juostos tipo produktų pakuote, pažymima, kad juostos tipo produktus galima suvynioti ir į mažesnius ritinius, jei galutinė paskirtis būtų ne naudojimas automobilių pramonėje. Dėl to šie tvirtinimai turėjo būti atmeti.
- (56) Pareiškėjas toliau abejojo galimybe juostos tipo produktus naudoti pamušalams ir pasiūlė šiuo klausimu pasikonsultuoti su nepriklausomu tekstilės institutu. Jis suabejojo ir galimybe juostos tipo produktus naudoti sėdynių apmušalams, nes šių produktų mažas atsparumas tempimui, be to, dėl jų ant tokios sėdynės sėdintis asmuo daugiau prakaituotų.
- (57) Pažymima, kad suinteresuotosios šalys pateikė tik prieštarigus tvirtinimus dėl galimybės juostos tipo produktus naudoti pamušalui ar sėdynių apmušalams, todėl galimybė juostos tipo produktus naudoti drabužiams siūti buvo nepakankamai pagrįsta. Tačiau lieka bent dar viena juostos tipo produktų naudojimo paskirtis – sidabro spalva dengtos nepermatomos langinės. Primenama, kad po pradinio tyrimo nustatytos antidempingo priemonės taikomos visoms naudojimo paskirtims skirtiems APG, o ne tik drabužiams siūti skirtiems APG. Dėl to šis tvirtinimas turėjo būti atmetas.
- (58) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, daroma išvada, kad juostos tipo produktus ir kitų rūšių APG galima bent iš dalies sukeisti.

4.2.5. Išvada

- (59) Atsižvelgiant į padarytas išvadas manoma, kad juostos tipo produktų ir kitų rūšių APG skirtumai nėra tokie, kad dėl jų būtų galima daryti išvadą, kad juostos tipo produktai – tai skirtingi produktai, pasižymintys akivaizdžiai kitokiomis pagrindinėmis fizinėmis, techninėmis ir (arba) cheminėmis savybėmis. Taigi reikia padaryti išvadą, kad juostos tipo produktai ir kitų rūšių APG yra vienas produktas, kaip apibrėžta pagrindiniame reglamente.

5. KITOS PASTABOS

- (60) Kai kurios šalys tvirtino, kad atliekant pradinį tyrimą su juostos tipo produktais susijusi žala ir Bendrijos interesai nagrinėti netinkamai, nes tuo metu nerastas nė vienas Bendrijos juostos tipo produktų gamintojas, o automobilių pramonei nesuteikta galimybė pateikti pastabų dėl pasiūlymo juostos tipo produktams nustatyti priemones.

- (61) Atsakant į šį tvirtinimą pažymima, kad nebuvo įrodyta, jog nėra nė vieno Bendrijos juostos tipo produktų gamintojo Bendrijoje ir kad pradiniam tyrimo juostos tipo produktai nebuvo išnagrinėti jų neįvardijus. Bet kuriuo atveju pabrėžiama, kad priemonės produktui galima nustatyti net jei ir ne visi produkto porūšiai atskirai išnagrinėti.
- (62) Dėl šio tyrimo primenama, kad šiuo tyrimu siekiama įvertinti, ar juostos tipo produktus reikėtų laikyti kitokiu produktu nei kitų rūšių APG, o ne įvertinti Bendrijos pramonei padarytą žalą ar Bendrijos interesus. Tačiau reikėtų pabrėžti, kad atlikus tyrimą nustatyta, kad yra bent vienas Bendrijos juostos tipo produktų gamintojas, kuris produktus tiekia rinkai nuo 2008 m. ir jau daugelį metų dalyvauja negatavų juostos tipo produktų gamybos procese. Bendrijoje per nagrinėjamąjį laikotarpį buvo ne mažiau kaip dar viena bendrovė, susijusi su negatavų juostos tipo produktų gamyba. Be to, reikėtų pažymėti, kad atliekant šį tyrimą susisiektas su automobilių pramone (Europos automobilių gamintojų asociacija), kuri patvirtino, kad ji nėra suinteresuotoji šalis. Dėl to šis tvirtinimas turėjo būti atmestas.

6. IŠVADOS DĖL PRODUKTO APIBRĖŽTOSIOS SRITIES

- (63) Išdėstyti nustatytieji faktai įrodo, kad nepaisant tam tikrų skirtumų, juostos tipo ir kitų rūšių produktų, kuriems taikomos priemonės, pagrindinės fizinės, techninės ir cheminės savybės yra tokios pačios. Be to, nebuvo įrodyta, kad juostos tipo produktai gali būti naudojami vienintelei galimai paskirčiai ir kad juostos tipo ir kitų rūšių produktų, kuriems taikomos priemonės, nebuvo

galima sukeisti. Tuo remiantis daroma išvada, kad juostos tipo produktai ir kitų rūšių APG turėtų būti laikomi vienu produktu, o dalinė tarpinė antidempingo priemonių, taikomų tam tikriems importuojamiems KLR kilmės gataviems audiniams iš poliesterių gijų, peržiūra baigiama nekeičiant galiojančių antidempingo priemonių.

- (64) Visoms suinteresuotosioms šalims pranešta apie esminius faktus ir aplinkybes, kuriais remiantis padarytos šios išvados. Šalims suteiktas laikotarpis, per kurį jos galėjo pateikti su šiuo informacijos atskleidimu susijusias pastabas.
- (65) Į žodžiu ir raštu pateiktas šalių pastabas atsižvelgta, tačiau dėl jų išvados nekeisti galiojančių importuojamiems APG nustatytų antidempingo priemonių produkto apibrėžtosios srities nepasikeitė,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Dalinė tarpinė antidempingo priemonių, taikomų tam tikriems importuojamiems KLR kilmės gataviems audiniams iš poliesterių gijų, peržiūra baigiama, o galiojančios antidempingo priemonės nekeičiamos.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. rugsėjo 15 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
C. BILDT

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 863/2009**2009 m. rugsėjo 21 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai
nustatyti**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles ⁽²⁾, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamą standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. rugsėjo 22 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. rugsėjo 21 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MK	36,7
	ZZ	36,7
0707 00 05	MK	33,2
	TR	109,8
	ZZ	71,5
0709 90 70	TR	87,1
	ZZ	87,1
0805 50 10	AR	123,6
	CL	134,9
	TR	105,0
	UY	117,8
	ZA	86,3
	ZZ	113,5
0806 10 10	IL	115,4
	TR	94,9
	ZZ	105,2
0808 10 80	AR	124,5
	BR	71,0
	CL	72,9
	NZ	82,0
	US	81,3
	ZA	73,6
	ZZ	84,2
0808 20 50	CN	92,9
	TR	110,2
	ZA	71,1
	ZZ	91,4
0809 30	TR	118,2
	US	243,3
	ZZ	180,8
0809 40 05	IL	112,9
	ZZ	112,9

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 864/2009**2009 m. rugsėjo 21 d.****dėl importo licencijų išdavimo pagal paraiškas, pateiktas per pirmąsias septynias 2009 m. rugsėjo mėnesio dienas pagal Reglamentu (EB) Nr. 533/2007 leidžiamas naudoti paukštienos tarifines kvotas**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

kadangi:

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

(1) Reglamentu (EB) Nr. 533/2007 leista naudoti tarifines kvotas paukštienos sektoriuje.

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas) ⁽¹⁾,

(2) 2009 m. spalio 1 d.–gruodžio 31 d. kvotos laikotarpio dalies importo licencijų paraiškose, pateiktose per pirmąsias septynias 2009 m. rugsėjo mėnesio dienas, nurodytas kiekis tam tikrų kvotų atveju yra didesnis už tai daliai skirtą kiekį. Todėl kiekį, kuriam galima išduoti importo licencijas, reikėtų nustatyti pagal prašomam kiekiui taikomą paskirstymo koeficientą,

atsižvelgdama į 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1301/2006, nustatantį žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles ⁽²⁾, ypač į jo 7 straipsnio 2 dalį,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

2009 m. spalio 1 d.–gruodžio 31 d. laikotarpio dalies importo licencijų paraiškoms, pateiktoms remiantis Reglamentu (EB) Nr. 533/2007, taikomi šio reglamento priede pateikti paskirstymo koeficientai.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. rugsėjo 22 d.

atsižvelgdama į 2007 m. gegužės 14 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 533/2007, leidžiantį naudoti tarifines kvotas paukštienos sektoriuje bei nustatantį jų administravimo tvarką ⁽³⁾, ypač į jo 5 straipsnio 6 dalį,

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. rugsėjo 21 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 238, 2006 9 1, p. 13.⁽³⁾ OL L 125, 2007 5 15, p. 9.

PRIEDAS

Grupės Nr.	Eilės Nr.	1.10.2009-31.12.2009 laikotarpio dalies importo licencijų paraiškoms taikomi paskirstymo koeficientai (%)
P1	09.4067	1,443361
P2	09.4068	3,86127
P3	09.4069	0,754159
P4	09.4070	8,163486

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 865/2009

2009 m. rugsėjo 21 d.

dėl importo licencijų išdavimo pagal paraiškas, pateiktas per pirmąsias septynias 2009 m. rugsėjo mėnesio dienas pagal Reglamentu (EB) Nr. 539/2007 leidžiamą naudoti tam tikrų kiaušinių ir kiaušinių albumino sektoriaus produktų tarifinę kvotą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1301/2006, nustatantį žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles ⁽²⁾, ypač į jo 7 straipsnio 2 dalį,atsižvelgdama į 2007 m. gegužės 15 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 539/2007, leidžiantį naudoti tarifines kvotas kiaušinių ir kiaušinių albumino sektoriuje bei nustatantį jų administravimo tvarką ⁽³⁾, ypač į jo 5 straipsnio 6 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 539/2007 leista naudoti kiaušinių ir kiaušinių albumino sektoriaus produktų importo tarifines kvotas.
- (2) 2009 m. spalio 1 d.–gruodžio 31 d. kvotos laikotarpio dalies importo licencijų paraiškose, pateiktose per pirmąsias septynias 2009 m. rugsėjo mėnesio dienas, nurodytas kiekis tam tikrų kvotų atveju yra didesnis už tai daliai skirtą kiekį. Todėl kiekį, kuriam galima išduoti importo licencijas, reikėtų nustatyti pagal prašomam kiekiui taikomą paskirstymo koeficientą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

2009 m. spalio 1 d.–gruodžio 31 d. kvotos laikotarpio dalies importo licencijų paraiškoms, pateiktoms remiantis Reglamentu (EB) Nr. 539/2007, taikomi šio reglamento priede pateikti paskirstymo koeficientai.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. rugsėjo 22 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. rugsėjo 21 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 238, 2006 9 1, p. 13.

⁽³⁾ OL L 128, 2007 5 16, p. 19.

PRIEDAS

Grupės Nr.	Eilės Nr.	1.10.2009-31.12.2009 kvotos dalies importo licencijų paraiškoms taikomi paskirstymo koeficientai (%)
E2	09.4401	25,641128

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 866/2009**2009 m. rugsėjo 21 d.****dėl importo licencijų išdavimo pagal paraiškas, pateiktas per pirmąsias septynias 2009 m. rugsėjo mėn. dienas pagal Reglamentu (EB) Nr. 1385/2007 leidžiamą naudoti paukštienos tarifinę kvotą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1301/2006, nustatantį žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles ⁽²⁾, ypač į jo 7 straipsnio 2 dalį,atsižvelgdama į 2007 m. lapkričio 26 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1385/2007, nustatantį Tarybos reglamento (EB) Nr. 774/94 taikymo taisykles, susijusias su leidimu naudoti tam tikras Bendrijos tarifines kvotas paukštienos sektoriuje ir susijusias su tokių kvotų administravimu ⁽³⁾, ypač į jo 5 straipsnio 6 dalį,

kadangi:

2009 m. spalio 1 d.–gruodžio 31 d. kvotos laikotarpio dalies importo licencijų paraiškose, pateiktose per pirmąsias septynias 2009 m. rugsėjo mėn. dienas, nurodytas kiekis tam tikrų kvotų atveju yra didesnis už tai daliai skirtą kiekį. Todėl kiekį, kuriam galima išduoti importo licencijas, reikėtų nustatyti pagal prašomam kiekiui taikomą paskirstymo koeficientą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

2009 m. spalio 1 d.–gruodžio 31 d. kvotos laikotarpio dalies importo licencijų paraiškoms, pateiktoms remiantis Reglamentu (EB) Nr. 1385/2007, taikomi šio reglamento priede pateikti paskirstymo koeficientai.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. rugsėjo 22 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. rugsėjo 21 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 238, 2006 9 1, p. 13.⁽³⁾ OL L 309, 2007 11 27, p. 47.

PRIEDAS

Grupės Nr.	Eilės Nr.	1.10.2009-31.12.2009 kvotos dalies importo licencijų paraiškoms taikomi paskirstymo koeficientai (%)
1	09.4410	0,489018
3	09.4412	0,52034
4	09.4420	0,630128
5	09.4421	11,236147
6	09.4422	0,697231

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 867/2009**2009 m. rugsėjo 21 d.****iš dalies keičiantis ir taisantis Reglamentą (EB) Nr. 1242/2008, kuriuo nustatoma Bendrijos žemės ūkio valdų tipologija**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1965 m. birželio 15 d. Tarybos reglamentą Nr. 79/65/EEB, sukuriantį žemės ūkio valdų pajamų ir ūkinės veiklos apskaitos duomenų rinkimo tinklą Europos ekonominėje bendrijoje ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 4 dalį, 6 straipsnio 2 dalį ir 7 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamento (EB) Nr. 1242/2008 ⁽²⁾ I priedo C dalyje pateiktos ūkininkavimo tipų apibrėžtys. Remiantis tomis apibrėžtimis tam tikri ganomų gyvulių ūkiai negali būti klasifikuojami pagal ūkininkavimo tipą, o kitoms valdoms klasifikuojant priskirtas tipas nėra pats tinkamiausias.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 1242/2008 II priedo B dalyje nustatytos ekonominio valdų dydžio klasių grupavimo taisyklės. Taikant tas taisykles ribojamas valstybių narių galimybės parengti tinkamesnius valdų atrankos planus.
- (3) Kai kurie Reglamento (EB) Nr. 1242/2008 I ir IV prieduose vartojami aprašai ir pavadinimai nepakankamai aiškūs, todėl juos reikėtų suformuluoti aiškiau.
- (4) Tam tikrų Reglamente (EB) Nr. 1242/2008 nurodytų ir 2008 m. rugsėjo 3 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 868/2008 dėl ūkio pelno ataskaitos formos, naudojamoms privačių ūkių pajamoms nustatyti ir jų ekonominei veiklai analizuoti ⁽³⁾, išvardytų produktų aprašai ir kodai

iš dalies pakeisti 2009 m. rugpjūčio 27 d. Reglamentu (EB) Nr. 781/2009.

- (5) Be to, Reglamento (EB) Nr. 1242/2008 I priede naudojami tam tikrų ūkininkavimo tipų pavadinimai kai kurių kalbų tekstuose turėtų būti ištaisyti. Siekiant didesnio nuoseklumo, žodis „valda“ turėtų būti išbrauktas iš ūkininkavimo tipo pavadinimo, o siekiant aiškesnio teksto interpretavimo, kai kurie su naminių paukščių kategorijomis susiję žodžiai tam tikrų ūkininkavimo tipų pavadinimuose turėtų būti pakeisti.
- (6) Todėl Reglamentą (EB) Nr. 1242/2008 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti ir pataisyti.
- (7) Šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Bendrijos ūkių apskaitos duomenų tinklo komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1242/2008 I, II ir IV priedai iš dalies keičiami pagal šio reglamento priedą.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas Ūkių apskaitos duomenų tinklui nuo 2010 finansinės apskaitos metų, o ūkių struktūros tyrimams – nuo 2010 m. tyrimo.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. rugsėjo 21 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL 109, 1965 6 23, p. 1859/65.⁽²⁾ OL L 335, 2008 12 13, p. 3.⁽³⁾ OL L 237, 2008 9 4, p. 18.

PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 1242/2008 I, II ir IV priedai iš dalies keičiami taip:

1) I priedas iš dalies keičiamas taip:

a) A dalis „Klasifikacijos schema“ iš dalies keičiama taip:

i) dalies „Specializuotos valdos. Augalininkystė“ trečias stulpelis „Ypatingas ūkininkavimo tipas“ iš dalies keičiamas taip:

— 361 punktas pakeičiamas taip:

„361. Vaisių (išskyrus citrusinius vaisius, atogrąžų ir subtropinius vaisius ir riešutus) specializacija“;

— 364 punktas pakeičiamas taip:

„364. Atogrąžų ir subtropinių vaisių specializacija“;

— 365 punktas pakeičiamas taip:

„365. Vaisių, citrusinių vaisių, atogrąžų ir subtropinių vaisių ir riešutų specializacija; mišri gamyba“;

ii) dalies „Specializuotos valdos. Gyvulininkystė“ trečias stulpelis „Ypatingas ūkininkavimo tipas“ iš dalies keičiamas taip:

— 521 punktas pakeičiamas taip:

„521. Vištų dedeklių specializacija“;

— 523 punktas pakeičiamas taip:

„523 Vištos dedeklės ir naminių paukščių mėsa kartu“;

iii) dalies „Mišrios valdos“ pirmo stulpelio „Bendras ūkininkavimo tipas“ 7 punkto „7. Mišrios gyvulininkystės valdos“ pavadinimas pakeičiamas pavadinimu „7. Mišri gyvulininkystė“;

b) B I dalies „Ūkių struktūros tyrimų pozicijų ir ūkių pelno pozicijų Ūkių apskaitos duomenų tinkle (ŪADT) atitikmenys“ lentelės eilutės 2.01.12.01 ir 2.01.12.02 pakeičiamos taip:

„2.01.12.01.“	Pūdymas be jokių subsidijų	315. Pūdymas be jokių subsidijų
2.01.12.02.	Pūdymas, už kurį teikiamos subsidijos, be ūkinio panaudojimo	316. Pūdymas, už kurį teikiamos subsidijos“

c) C dalis „Ūkininkavimo tipų apibrėžimai“ iš dalies keičiama taip:

i) Dalis „Specializuotos valdos. Augalininkystės produktai“ iš dalies keičiama taip:

aa) pirmo stulpelio „Ūkininkavimo tipas“ trečias stulpelis „Ypatingas“ iš dalies keičiamas taip:

— 361 punktas pakeičiamas taip:

„361. Vaisių (išskyrus citrusinius vaisius, atogrąžų ir subtropinius vaisius ir riešutus) specializacija“;

— 364 punktas pakeičiamas taip:

„364. Atogrąžų ir subtropinių vaisių specializacija“;

— 365 punktas pakeičiamas taip:

„365. Vaisių, citrusinių vaisių, atogrąžų ir subtropinių vaisių ir riešutų specializacija; mišri gamyba“;

ab) antro stulpelio „Apibrėžtis“ kodo „3 Daugiamėčių kultūrų specializacija“ vienuolika eilutė turėtų būti „Subtropinio klimato zonų vaisiai > 2/3“;

ii) dalis „Specializuotos valdos. Gyvulininkystė“ iš dalies keičiama taip:

aa) 45–48 eilutės pakeičiamos taip:

„45	Pienininkystės specializacija	450	Pienininkystės specializacija	Melžiamos karvės > 3/4 visų ganomų gyvulių; ganomi gyvuliai > 1/10 ganomų gyvulių ir pašarų	3.02.06. > 3/4 GL; GL > 1/10 P4
46	Galvijų specializacija. Auginimas ir mėsininkystė	460	Galvijų specializacija. Auginimas ir mėsininkystė	Visi galvijai (t. y. jaunesni nei vienerių metų galvijai, galvijai nuo vienerių iki dvejų metų, dvejų metų ir vyresni galvijai (buliai, telyčios, melžiamos karvės ir kitos karvės)) > 2/3 ganomų gyvulių; melžiamos karvės ≤ 1/10 ganomų gyvulių; ganomi gyvuliai > 1/10 ganomų gyvulių ir pašarų	P46 > 2/3 GL; 3.02.06. ≤ 1/10 GL; GL > 1/10 P4
47	Galvijai. Pienininkystė, auginimas ir mėsininkystė kartu	470	Galvijai. Pienininkystė, auginimas ir mėsininkystė kartu	Visi galvijai > 2/3 ganomų gyvulių; melžiamos karvės > 1/10 ganomų gyvulių; ganomi gyvuliai > 1/10 ganomų gyvulių ir pašarų; išskyrus 45 klasės valdas	P46 > 2/3 GL; 3.02.06. > 1/10 GL; GL > 1/10 P4; išskyrus 45
48	Avys, ožkos ir kiti ganomi gyvuliai			4 klasės valdos, išskyrus 45, 46 ir 47 klasių valdas	
		481	Avininkystės specializacija	Avys > 2/3 ganomų gyvulių; ganomi gyvuliai > 1/10 ganomų gyvulių ir pašarų	.02.01. > 2/3 GL; GL > 1/10 P4
		482	Avys ir galvijai kartu	Visi galvijai > 1/3 ganomų gyvulių, avys > 1/3 ganomų gyvulių ir ganomi gyvuliai > 1/10 ganomų gyvulių ir pašarų	P46 > 1/3 GL; 3.03.01. > 1/3 GL; GL > 1/10 P4
		483	Ožkininkystės specializacija	Ožkos > 2/3 ganomų gyvulių; ganomi gyvuliai > 1/10 ganomų gyvulių ir pašarų	3.03.02. > 2/3 GL; GL > 1/10 P4
		484	Įvairūs ganomi gyvuliai	48 klasės valdos, išskyrus 481, 482 ir 483 klasių valdas“	

ab) pirmo stulpelio „Ūkininkavimo tipas“ trečias stulpelis „Ypatingas“ iš dalies keičiamas taip:

— 521 punktas pakeičiamas taip:

„521. Vištų dedeklių specializacija“;

— 523 punktas pakeičiamas taip:

„523 Vištos dedeklės ir naminių paukščių mėsa kartu“;

ac) 53 eilutė pakeičiama taip:

„53	Įvairūs grūdais šeriami gyvuliai kartu	530	Įvairūs grūdais šeriami gyvuliai kartu	5 klasės valdos, išskyrus 51 ir 52 klasių valdas“	
-----	--	-----	--	---	--

iii) dalis „Mišrios valdos“ iš dalies keičiama taip:

aa) Pirmo stulpelio „Ūkininkavimo tipas“ pirmo stulpelio „Bendras“ 7 kodo „7. Mišrios gyvulininkystės valdos“ pavadinimas pakeičiamas pavadinimu „7. Mišri gyvulininkystė“.

ab) eilutė „8. Mišri augalininkystė ir gyvulininkystė“ pakeičiama taip:

„8	Mišri augalininkystė. Gyvulininkystė				Valdos, kurios neįeina į 1–7 ir 9 klases“
----	--------------------------------------	--	--	--	---

ac) eilutė „843 Bitininkystė“ pakeičiama taip:

				„843	Bitininkystė	Bitės > 2/3	3.07. > 2/3“
--	--	--	--	------	--------------	-------------	--------------

iv) dalies „Neklasifikuotos valdos“ 9 eilutė pakeičiama taip:

„9	Neklasifikuotos valdos	90	Neklasifikuotos valdos	900	Neklasifikuotos valdos	Neklasifikuotos valdos	Visa standartinė produkcija = 0“
----	------------------------	----	------------------------	-----	------------------------	------------------------	----------------------------------

2) II priedo B dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Ūkių apskaitos duomenų tinklo ir Bendrijos žemės ūkio valdų tyrimų srityje taikomose taisyklėse gali būti numatyta, kad II ir III arba III ir IV, IV ir V, III–V, VI ir VII, VIII ir IX, X ir XI, XII–XIV arba X–XIV dydžio klasės grupuojamos kartu.“

3) IV priedo 2 dalies b punktas pakeičiamas taip:

„b) Geografinis suskirstymas

— SP nustatoma pagal geografinius vienetus, kurie atitinka geografinius vienetus, naudojamus Bendrijos ūkių struktūros tyrimams ir Ūkių apskaitos duomenų tinkle. Visi šie geografiniai vienetai grindžiami bendrąja Teritorinių statistinių vienetų nomenklatūra (NUTS), kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1059/2003 ⁽¹⁾. Šie vienetai apibūdinami kaip pergrupuoti NUTS 3 lygio regionai. Mažiau palankios ūkininkauti arba kalnuotos vietovės nelaikomos geografiniu vienetu.

— SP nenustatoma rodikliams, kurie nebūdingi tiriamajam regionui.

⁽¹⁾ OL L 154, 2003 6 21, p. 1.“

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 868/2009

2009 m. rugsėjo 21 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 748/2008 dėl leidimo pradėti naudoti ir administruoti sušaldytos plonosios galvijų diafragmos, kuriai taikomas KN kodas 0206 29 91, importo tarifinę kvotą ir Reglamentą (EB) Nr. 810/2008, kuriuo skiriamos aukštos kokybės šviežios, atšaldytos ir sušaldytos jautienos bei sušaldytos buivolienos tarifinės kvotos ir numatomas jų administravimas

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1996 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1095/96 dėl nuolaidų, numatytų CXL sąraše, sudarytame pasibaigus deryboms dėl GATT XXIV.6 straipsnio, įgyvendinimo ⁽¹⁾, ypač į jo 1 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamente (EB) Nr. 748/2008 ⁽²⁾ numatyta, kad iš Argentinos importuojamos mėsos autentiškumo sertifikatai turi būti išduoti prieš įvežant galvijieną į Bendriją. Argentinos institucijų, įgaliotų išduoti šiuos sertifikatus, sąrašas pateiktas to reglamento III priede.
- (2) Komisijos reglamente (EB) Nr. 810/2008 ⁽³⁾ nustatyta, kad autentiškumo sertifikatai turi būti išduoti prieš įvežant galvijieną į Bendriją. Eksportuojančių šalių institucijų, įgaliotų išduoti šiuos sertifikatus, sąrašas pateiktas to reglamento II priede.
- (3) Argentina pakeitė institucijos, kuri pagal Reglamentus (EB) Nr. 748/2008 ir (EB) Nr. 810/2008 išduoda autentiškumo sertifikatus, pavadinimą.
- (4) Reglamentus (EB) Nr. 748/2008 ir (EB) Nr. 810/2008 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.
- (5) Siekiant išvengti neseniai išduotuose autentiškumo sertifikatuose nurodytos institucijos pavadinimo ir reglamentuose (EB) Nr. 748/2008 ir (EB) Nr. 810/2008 nurodytos institucijos pavadinimo neatitikties, šis reglamentas turėtų būti taikomas nuo 2009 m. liepos 22 d., kai Argentina pranešė Komisijai naująjį pavadinimą.
- (6) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 748/2008 III priedas pakeičiamas šio reglamento I priedu.

2 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 810/2008 II priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento II priedą.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2009 m. liepos 22 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. rugsėjo 21 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 146, 1996 6 20, p. 1.⁽²⁾ OL L 202, 2008 7 31, p. 28.⁽³⁾ OL L 219, 2008 8 14, p. 3.

I PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 748/2008 III priedas pakeičiamas taip:

*„III PRIEDAS***Autentiškumo sertifikatus įgaliotų išduoti Argentinos institucijų sąrašas**

Oficina Nacional de Control Comercial Agropecuario (ONCCA):

išduoda plonosios diafragmos, kurios kilmės šalis yra Argentina, kaip nurodyta 1 straipsnio 3 dalies a punkte, sertifikatus.“

II PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 810/2008 II priedo pirma įtrauka pakeičiama taip:

„— Oficina Nacional de Control Comercial Agropecuario (ONCCA):

išduoda mėsos, kurios kilmės šalis yra Argentina ir kuri atitinka 2 straipsnio a punkte pateiktą apibrėžtį, sertifikatus.“

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 869/2009**2009 m. rugsėjo 21 d.****kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 838/2009, kuriuo nustatomi importo muitai grūdų sektoriuje, galiojantys nuo 2009 m. rugsėjo 16 d.**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 1996 m. birželio 28 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1249/96 dėl Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisyklių (grūdų sektoriaus importo muitų mokesčių srityje) ⁽²⁾, ypač į jo 2 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 838/2009 ⁽³⁾ buvo nustatyti grūdų sektoriaus importo muitai, galiojantys nuo 2009 m. rugsėjo 16 d.

(2) Apskaičiuotas importo muitų vidurkis ir nustatytas mokestis skiriasi 5 EUR/t, daromas atitinkamas Reglamente (EB) Nr. 838/2009 nustatytų importo muitų patikslinimas.

(3) Todėl Reglamentą (EB) Nr. 838/2009 reikėtų iš dalies pakeisti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 838/2009 I ir II priedai pakeičiami šio reglamento priedu.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas nuo 2009 m. rugsėjo 22 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. rugsėjo 21 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 161, 1996 6 29, p. 125.

⁽³⁾ OL L 244, 2009 9 16, p. 3.

I PRIEDAS

Produktų, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje, importo muitai, taikomi nuo 2009 m. rugsėjo 22 d.

KN kodas	Prekių pavadinimas	Importo muitas ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Kietieji KVIEČIAI, aukščiausios kokybės	0,00
	vidutinės kokybės	5,86
	žemos kokybės	25,86
1001 90 91	Paprastieji KVIEČIAI, skirti sėjai	0,00
ex 1001 90 99	Paprastieji KVIEČIAI, aukščiausios kokybės, išskyrus skirtus sėjai	0,00
1002 00 00	RUGIAI	77,87
1005 10 90	KUKURŪZAI, skirti sėjai, išskyrus hibridus	35,69
1005 90 00	KUKURŪZAI, išskyrus sėklą ⁽²⁾	35,69
1007 00 90	Grūdinis SORGAS, išskyrus hibridus, skirtus sėjai	82,86

⁽¹⁾ Prekių, kurios į Bendriją atgabenamos per Atlanto vandenyną arba per Sueco kanalą (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 4 dalis), importuotojui muitas gali būti sumažintas:

- 3 EUR/t, jei iškrovimo uostas yra Viduržemio jūroje,
- 2 EUR/t, jei iškrovimo uostas yra Danijoje, Estijoje, Airijoje, Latvijoje, Lietuvoje, Lenkijoje, Suomijoje, Švedijoje, Jungtinėje Karalystėje arba Iberijos pusiasalio Atlanto vandenyno pakrantėje.

⁽²⁾ Importuotojui muitas gali būti sumažintas vienoda 24 EUR/t suma, jei laikomasi Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 5 dalyje nurodytų sąlygų.

II PRIEDAS

I priede nustatyto muto apskaičiavimo komponentai

15.9.2009-18.9.2009

1. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 2 dalyje:

(EUR/t)

	Paprastieji kviečiai ⁽¹⁾	Kukurūzai	Kietieji kviečiai, aukščiausios kokybės	Kietieji kviečiai, vidutinės kokybės ⁽²⁾	Kietieji kviečiai, žemos kokybės ⁽³⁾	Miežiai
Prekių birža	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kotiruojama	141,57	91,80	—	—	—	—
FOB kaina JAV	—	—	137,66	127,66	107,66	58,65
Meksikos įlankos priedas	—	16,44	—	—	—	—
Didžiųjų ežerų priedas	6,92	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Įtraukta 14 EUR/t priemoka (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).⁽²⁾ 10 EUR/t nuolaida (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).⁽³⁾ 30 EUR/t nuolaida (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).

2. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 2 dalyje:

Gabenimo išlaidos: Meksikos įlanka–Roterdamas: 18,14 EUR/t

Gabenimo išlaidos: Didieji ežerai–Roterdamas: 23,51 EUR/t

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 870/2009**2009 m. rugsėjo 21 d.****kuriuo uždraudžiama su Prancūzijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti europines paprastasias jūrines lydekas VIIIc, IX ir X zonose ir ŽRVAK 34.1.1 zonos EB vandenyse**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 20 d. Reglamentą (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal bendrąją žuvininkystės politiką ⁽¹⁾, ypač į jo 26 straipsnio 4 dalį,atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą ⁽²⁾, ypač į jo 21 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2009 m. sausio 16 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 43/2009, kuriuo 2009 metams nustatomos tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybės ir susijusios sąlygos, taikomos Bendrijos vandenyse ir Bendrijos laivams vandenyse, kuriuose reikalaujama nustatyti žvejybos apribojimus ⁽³⁾, nustatomos kvotos 2009 metams.
- (2) Remiantis Komisijai pateikta informacija, žvejojami šio reglamento priede nurodytų išteklių žuvis, laivai, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje narėje registruoti, išnaudojo 2009 metams skirtą kvotą.

- (3) Todėl būtina uždrausti žvejoti, laikyti laivuose, perkrauti ir iškrauti tų išteklių žuvis,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis**Kvotos išnaudojimas**

Šio reglamento priede nurodytai valstybei narei 2009 metams skirta tame priede nurodytų išteklių žvejybos kvota laikoma išnaudota nuo tame priede nustatytos dienos.

2 straipsnis**Draudimas**

Nuo šio reglamento priede nustatytos dienos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje narėje registruoti, uždraudžiama žvejoti tame priede nurodytų išteklių žuvis. Draudžiama laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti tokių laivų po nurodytos dienos sužvejotas minėtų išteklių žuvis.

3 straipsnis**Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. rugsėjo 21 d.

Komisijos vardu

Fokion FOTIADIS

Jūrų reikalų ir žuvininkystės generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 358, 2002 12 31, p. 59.

⁽²⁾ OL L 261, 1993 10 20, p. 1.

⁽³⁾ OL L 22, 2009 1 26, p. 1.

PRIEDAS

Nr.	16/T&Q
Valstybė narė	Prancūzija
Ištekliai	HKE/8C3411
Rūšis	Europinė paprastoji jūrinė lydeka (<i>Merluccius merluccius</i>)
Zona	VIIIc, IX ir X zonos ir ŽRVAK 34.1.1 zonos EB vandenys
Data	2009 m. liepos 30 d.

II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

SPRENDIMAI

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2008 m. spalio 21 d.

dėl Roterdamo savivaldybės investicijos į kompleksą „Ahoy“ (valstybės pagalbos priemonė C 4/08 (ex N 97/07, ex CP 91/07))

(pranešta dokumentu Nr. C(2008) 6018)

(Tekstas autentiškas tik olandų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/713/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 88 straipsnio 2 dalies pirmąją pastraipą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

paprašiusi suinteresuotųjų šalių pateikti savo pastabas pagal pirmiau nurodytas nuostatas ⁽¹⁾ ir atsižvelgusi į jų pastabas,

kadangi:

I. PROCEDŪRA

(1) 2006 m. gruodžio 20 d. įvyko Komisijos ir Nyderlandų valdžios institucijų posėdis, skirtas Roterdamo savivaldybės investicijai į kompleksą „Ahoy“ aptarti prieš oficialiai pranešant apie valstybės pagalbą. Po šio posėdžio 2007 m. vasario 22 d. raštu, kurį Komisija kaip gautą laišką įregistravo tą pačią dieną, Nyderlandų valdžios institucijos oficialiai pranešė apie investiciją.

(2) 2007 m. kovo 22 d. susijusioje byloje (CP 91/07) Komisija gavo bendrą įmonių *Mojo Concerts BV* (toliau – *Mojo*) ir *Amsterdam Music Dome Exploitatie BV* (toliau – *Music Dome*) skundą dėl numatytos investicijos į kompleksą „Ahoy“, taip pat dėl kitų savivaldybės jau sudarytų

sandorių, t. y. dėl įmonės *Ahoy Rotterdam NV* (toliau dar vadinamo veiklos vykdytoju) privatizavimo ir komplekso „Ahoy“ nuomos veiklos vykdytojui po privatizavimo. 2007 m. rugsėjo 14 d. ir spalio 5 d. iš įmonių *Mojo* ir *Music Dome* gauta daugiau pareiškimų.

(3) 2007 m. balandžio 16 d. raštu Komisija paprašė Nyderlandų valdžios institucijų pateikti pastabas dėl minėto skundo. 2007 m. birželio 20 d. Nyderlandų valdžios institucijos pateikė savo pastabas. 2007 m. rugpjūčio 10 d. ir lapkričio 16 d. Komisija raštu paprašė Nyderlandų valdžios institucijų pateikti papildomą informaciją. 2007 m. rugsėjo 17 d., lapkričio 15 d. ir gruodžio 7 d. Nyderlandų valdžios institucijos pateikė papildomą informaciją.

(4) 2008 m. sausio 30 d. raštu Komisija pranešė Nyderlandams savo sprendimą pradėti EB sutarties 88 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą dėl priemonės, apie kuria pranešta.

(5) 2008 m. vasario 12 d. Komisijos darbuotojai susitiko su Nyderlandų valdžios institucijomis. 2008 m. vasario 15 d. raštu Nyderlandų valdžios institucijos patvirtino, kad 2008 m. sausio 30 d. Komisijos sprendime slaptos informacijos nėra. Tada, 2008 m. vasario 18 d., sprendimas el. paštu nusiųstas skundo pateikėjams ir

⁽¹⁾ OL C 68, 2008 3 13, p. 14.

paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾. Komisija paprašė suinteresuotųjų šalių pateikti savo pastabas dėl priemonės.

- (6) 2008 m. vasario 28 d. raštu Nyderlandų valdžios institucijos paprašė iki 2008 m. balandžio 1 d. pratęsti galutinį atsakymo į Komisijos sprendimą pradėti procedūrą pateikimo terminą. Raštu, kuris kaip siunčiamas laiškas buvo įregistruotas 2008 m. kovo 12 d., Komisija sutiko pratęsti šį terminą.
- (7) 2008 m. balandžio mėn., vykdant tyrimo procedūrą, nepriklausomam konsultantui *ECORYS Nederland BV* pavesta išnagrinėti tam tikrus bylos aspektus. 2008 m. gegužės 30 d. Komisija patvirtino nepriklausomo konsultanto parengtą ataskaitą ⁽³⁾.
- (8) Raštu, kuris kaip gautas laiškas įregistruotas 2008 m. balandžio 1 d., Nyderlandų valdžios institucijos pateikė savo pastabas dėl Komisijos sprendimo pradėti oficialią tyrimo procedūrą.
- (9) Pradėjusi oficialią tyrimo procedūrą, Komisija gavo pastabų iš trijų suinteresuotųjų šalių – įmonės *Ahoy Rotterdam NV*, įtariamo valstybės pagalbos gavėjo ⁽⁴⁾, įmonių *Mojo* ir *Music Dome*, pateikusių bendras pastabas ⁽⁵⁾, ir vieno fizinio asmens ⁽⁶⁾. 2008 m. balandžio 17 d. surengtas susitikimas su įmone *Ahoy Rotterdam NV*. Raštu, kuris kaip gautas laiškas įregistruotas 2008 m. gegužės 15 d., Komisija trečiųjų šalių pastabas perdavė Nyderlandų valdžios institucijoms. 2008 m. birželio 20 d. raštu, kuris kaip gautas laiškas įregistruotas 2008 m. birželio 24 d., šios valdžios institucijos pateikė savo pastabas.
- (10) Raštu, kuris kaip siunčiamas laiškas įregistruotas 2008 m. birželio 24 d., Nyderlandų valdžios institucijoms perduota nekonfidenciali nepriklausomo konsultanto parengtos ataskaitos redakcija. Raštu, kuris kaip gautas laiškas įregistruotas 2008 m. liepos 14 d., Nyderlandų valdžios institucijos pateikė savo pastabas.

II. BENDROSIOS APLINKYBĖS IR PRIEMONĖS APIBŪDINIMAS

- (11) Roterdamo kompleksas „Ahoy“, sudarytas iš Sporto rūmų („Ahoy Arena“), šešių parodų salių ir didelio posėdžių ir suvažiavimų centro, suprojektuotas taip, kad jame būtų galima rengti įvairiausių renginius, tarp jų parodas,

konferencijas, prekybos mugės, pasirodymus, koncertus ir sporto bei visuomeninius renginius. Komplekso veiklos vykdytojas – įmonė *Ahoy Rotterdam NV* – taip pat vykdo tam tikrą veiklą tarptautinėje rinkoje ir eksportuoja savo prekybos mugių rengimo teises ⁽⁷⁾.

- (12) Iki 2006 m. liepos 1 d. kompleksą „Ahoy“ valdė įmonė *Ahoy Rotterdam NV*, kurios vienintelis akcininkas buvo savivaldybė. Po to, kai buvo nuspręsta atskirti nuosavybę ir veiklą, savivaldybė išliko komplekso savininke, tačiau 2006 m. liepos 1 d. ji už 1,7 mln. EUR pardavė įmonei *Ahoy Rotterdam NV*, valdymo teises perduodama vadovybei. Kadangi viešas konkursas nebuvo rengiamas, pardavimo kaina buvo grindžiama rinkos vertės nustatymu, kurį atliko nepriklausomas konsultantas *Deloitte Financial Advisory Services BV, Real Estate Valuation in Rotterdam* (toliau – *Deloitte*).
- (13) Kartu savivaldybė nuo 2006 m. liepos 1 d. kompleksą „Ahoy“ penkiolikai metų išnuomojo jau privatizuotai įmonei *Rotterdam NV* (su galimybe pratęsti nuomą). Nuomos sutartyje nustatytos griežtos nuomininko pareigos, susijusios su komplekso „Ahoy“ funkcinės įvairovės išsaugojimu ir rėmimu ⁽⁸⁾. Nuomos sutartyje nustatytas pradinis nuomos mokesčio dydis – 2,6 mln. EUR per metus – tiesiogiai pagrįstas komplekso „Ahoy“ nuomos rinkos kainos vertinimu, kurį atliko *Deloitte* ⁽⁹⁾.
- (14) Išnuomodama kompleksą savivaldybė išipareigojo į „Ahoy Arena“ atnaujinimą ir modernizavimą (išplėtimą) investuoti iki 42 mln. EUR. Ši investicija – projekto, apie kurį pranešta, objektas. Numatyta, kad viena savivaldybės investicijos dalis bus skirta arenai remontuoti, o kita – jai modernizuoti ir plėsti. Daugiausia dėmesio skirta šiems arenos tobulinimo aspektams: akustikai, oro kondicionavimo sistemai, arenos išdėstymui ir pateikimo į ją būdams gerinti, stogo konstrukcijai stiprinti, kad būtų lengviau kabinti garso įrangą ir ekranus, užkulisų įrangai gerinti ir sėdimų vietų skaičiui didinti. Iš pradžių ketinta arenos sėdimų vietų skaičių padidinti dar penkiais tūkstančiais. Dabar šis skaičius sumažintas iki [...].

- (15) Vadovybė nuomone, ši investicija būtina norint išsaugoti komplekso vertę, tačiau veiklos vykdytojui papildomų pajamų ji nesuteiks. Todėl derėdamasi su savivaldybe ji pareiškė, kad į šį aspektą neturėtų būti atsižvelgiama nustatant įmonės *Ahoy Rotterdam NV* akcijų kainą arba komplekso nuomos mokesčio dydį.

⁽²⁾ Žr. 1 išnašą.

⁽³⁾ Raštu, kuris kaip siunčiamas laiškas įregistruotas 2008 m. gegužės 30 d.

⁽⁴⁾ Raštu, kuris kaip gautas laiškas įregistruotas 2008 m. balandžio 30 d., pasibaigus pratęstam galutiniam pastabų dėl Komisijos sprendimo pradėti oficialią tyrimo procedūrą pateikimo terminui.

⁽⁵⁾ Raštu, kuris kaip gautas laiškas įregistruotas 2008 m. balandžio 21 d., pasibaigus pratęstam galutiniam pastabų dėl Komisijos sprendimo pradėti oficialią tyrimo procedūrą pateikimo terminui.

⁽⁶⁾ Raštu, kuris kaip gautas laiškas įregistruotas 2008 m. kovo 27 d.

⁽⁷⁾ [...] (Čia praleistai informacijai taikomas įpareigojimas saugoti verslo paslaptį).

⁽⁸⁾ Pagal nuomos sutarties 4.1 skirsnį 2003–2004 m. ir 2004–2005 m. vykdyta programa (viešosios ir prekybos parodos, renginiai ir kt.) bus tęsiama per visą sutarties laikotarpį.

⁽⁹⁾ Nuomos sutartyje nurodyta, kad nuomos mokesčio dydis bus koreguojamas remiantis naujaisiu vartojimo kainų indeksu, kurį skelbia Centrinis statistikos biuras.

- (16) Savivaldybė atsižvelgė į šį argumentą ir nereikalavo atitinkamai patikslinti įmonės *Ahoy Rotterdam NV* akcijų kainos arba nustatyto komplekso „Ahoy“ nuomos mokesčio dydžio. Tačiau, norėdama užtikrinti, kad padarius numatytą investiciją nuomos mokesčio dydis atitiktų rinkos sąlygas, savivaldybė į nuomos sutartį įtraukė pelno pasidalijimo mechanizmą, pagal kurį veiklos vykdytojas, įmonė *Ahoy Rotterdam NV*, turės sumokėti papildomą nuomos mokestį, jei bendrasis pelnas viršys iš anksto nustatytą lygį. Šį papildomą mokestį reikės mokėti tada, jei tam tikrų metų bendrojo pelno ir mokėtino nuomos mokesčio skirtumas bus didesnis kaip 16,5 mln. EUR. Papildomas mokestis bus nustatomas pagal šią lentelę:

Mokesčio dalis	Bendrasis pelnas (atėmus nuomos mokestį)	Papildomas mokestis
Pirmoji dalis	16,5–18 mln. EUR	50 %
Antroji dalis	18,0–21,0 mln. EUR	35 %
Trečioji dalis	21,0–25,0 mln. EUR	20 %

Visos trys mokesčio dalys sumuojamos. Pvz., jei per vienerius metus gauto bendrojo pelno ir savivaldybei sumokėto nuomos mokesčio skirtumas bus 20 mln. EUR, bus taikomas papildomas 50 % nuo 1,5 mln. EUR nuomos mokestis (pirmoji mokesčio dalis) ir 35 % nuo 2 mln. EUR nuomos mokestis (likusi suma, priklausanti antrajai mokesčio daliai), taigi bendras papildomas mokestis bus 1,45 mln. EUR.

III. OFICIALIOS TYRIMO PROCEDŪROS INICIAVIMO PAGRINDAS

- (17) 2008 m. sausio 30 d. Komisija nusprendė pradėti oficialią tyrimo procedūrą, nes Nyderlandų valdžios institucijos nepateikė pakankamai įrodymų, kuriais remdamasi Komisija galėtų daryti išvadą, kad Roterdamo savivaldybės investicija, apie kurią pranešta, nėra valstybės pagalba arba kad tokia pagalba suderinama su EB sutartimi.
- (18) Pirmiausia Komisijai kilo abejonių, ar įmonės *Ahoy Rotterdam NV* ir savivaldybės sudarytoje nuomos sutartyje nustatytas pelno pasidalijimo mechanizmas yra tinkamas užtikrinti, kad komplekso „Ahoy“ veiklos vykdytojui investicija, apie kurią pranešta, nebūtų suteiktas ekonominis pranašumas, kurio jis neįgytų įprastomis rinkos sąlygomis.
- (19) Be to, atliekant tyrimą nagrinėtas įmonės *Ahoy Rotterdam NV* pardavimas ir komplekso „Ahoy“ išnuomojimas privatizuotam veiklos vykdytojui, t. y. sandoriai, kuriuos sudarė Roterdamo savivaldybė, bet apie kuriuos Nyderlandų valdžios institucijos Komisijai nepranešė. Kadangi šie sandoriai glaudžiai susiję su investicija, apie kurią pranešta, Komisija nusprendė, kad būtina patikrinti, ar kuris nors iš jų kokių nors aspektu nėra valstybės pagalba. Be to, Komisija šiuo tikslu atsižvelgė į tai, kad *Deloitte* vertinimo ataskaitos, kurios buvo naudojamos kaip šių sandorių pagrindas, iš dalies buvo grindžiamos informacija, kurią pateikė įmonės *Ahoy Rotterdam NV* vadovybė, kuri, kaip būsima pirkėja ir nuomininkė, pateko į interesų konfliktą.
- (20) Komisija oficialią tyrimo procedūrą pradėjo ir tam, kad Nyderlandų valdžios institucijoms ir trečiosioms šalims suteiktų galimybę pateikti savo pastabas dėl jos išankstinio aprašytos priemonės vertinimo ir pateikti Komisijai svarbią informaciją apie šią priemonę.

IV. TREČIŲJŲ ŠALIŲ PASTABOS

- (21) Pradėjusi oficialią tyrimo procedūrą, Komisija gavo pastabų iš trijų suinteresuotųjų šalių – įmonės *Ahoy Rotterdam NV*, t. y. įtariamo valstybės pagalbos gavėjo, įmonių *Mojo* ir *Music Dome*, pateikusių bendras pastabas, ir vieno fizinio asmens ⁽¹⁰⁾.
- (22) Įmonės *Ahoy Rotterdam NV* teigimu, įmonės *Ahoy Rotterdam NV* pardavimas ir komplekso „Ahoy“ išnuomojimas blogiausiu atveju buvo atlikti rinkos sąlygomis ir netgi galbūt yra naudingesni savivaldybei. Tariamą pagalbą gavėjas atkreipė dėmesį į nuomos sutartyje nustatytus apribojimus ir sąlygas, taip pat į susitarimus dėl kainų, kuriais gerokai apribota nuomos sutarties vertė ir įsigijimo kaina.
- (23) Įmonė *Ahoy Rotterdam NV* tvirtino, kad investicija į „Ahoy Arena“ daugiausia susijusi su remontu ir atnaujinimu ir kad ja siekta tik šiek tiek padidinti pajėgumus ⁽¹¹⁾. Kadangi padidinus pajėgumus būtų sudarytos geresnės veiklos sąlygos, įmonė *Ahoy Rotterdam NV*, remdamasi pateiktais finansiniais duomenimis, tvirtino, kad taikant pelno pasidalijimo mechanizmą bus užtikrinta, jog savivaldybė gautų daugiau naudos, nei būtų reikalaujama pagal rinkos ekonomikos investuotojo principą.
- (24) Įmonės *Mojo* ir *Music Dome* laikėsi tokios pačios pozicijos, kokią pateikė skunde, perduotame prieš pradėdant oficialų tyrimą ⁽¹²⁾, t. y. kad numatyta investicija į kompleksą „Ahoy“ ir su ja susijusiais sandoriais (įmonės *Ahoy Rotterdam NV* privatizavimas ir turto išnuomojimas) teikiama neteisėta valstybės pagalba.

⁽¹⁰⁾ Fizinio asmens pateiktos pastabos buvo ne tiesiogiai susijusios su priemonės vertinimu, o nukreiptos į įmonių *Mojo* ir *Music Dome* skundo pateikimo motyvus. Todėl šiame sprendime į šias pastabas neatsižvelgiama.

⁽¹¹⁾ Įmonės *Ahoy Rotterdam NV* teigimu, pagal dabartinius planus remontui ir renovacijai skiriama 83 %, o pajėgumams didinti – 17 % visų investicinių išlaidų.

⁽¹²⁾ Žr. 1 išnašą.

- (25) Įmonės *Mojo* ir *Music Dome* tvirtino, kad numatyta investicija komplekso veiklos vykdytojui suteikiamas pranašumas, pirmiausia todėl, kad padidinus „Ahoy Arena“ pajėgumą, veiklos vykdytojas gaus daugiau pajamų. Net jei veiklos vykdytojo pajamos nepadidėtų, dėl komplekso gerinimo įmonei *Ahoy Rotterdam NV* vis tiek būtų suteiktas konkurencinis pranašumas, nes komplekso gerinimas šiai įmonei nieko nekainuotų, o privati įmonė turėtų pati apmokėti išlaidas. Pagerinus įrenginius, veiklos vykdytojui būtų lengviau įtvirtinti savo padėtį rinkoje arba netgi ją pagerinti. Be to, investicija nebūtų pelninga Roterdamo savivaldybei, todėl neatitiktų rinkos ekonomikos investuotojo kriterijaus.
- (26) Įmonių *Mojo* ir *Music Dome* teigimu, taikant pelno pasidalijimo mechanizmą nepašalinamas veiklos vykdytojo pranašumas. Akivaizdu, kad galutinio pelno pasidalijimo mechanizmo neįvertino joks nepriklausomas konsultantas. Be to, mechanizmas nebūtų suderinamas su rinka: net jei veiklos vykdytojas pagal pelno pasidalijimo mechanizmą turėtų grąžinti visą investiciją, jis vis tiek įgytų ekonominį pranašumą, nes Roterdamo savivaldybė prisiimtų visą ekonominę investicijos riziką. Jei dėl investicijos pajamos nepadidėtų, savivaldybė negautų nieko. Tik jei tikrai būtų gauta papildomų pajamų, savivaldybė susigrąžintų dalį savo investicijos. Joks privatus investuotojas nesutiktų su tokiomis sąlygomis.
- (27) Dėl įmonės *Ahoy Rotterdam NV* akcijų kainos ir komplekso „Ahoy“ nuomos mokesčio dydžio įmonės *Mojo* ir *Music Dome* tvirtino, kad dėl interesų konflikto, į kurį vadovybė, kaip būsimoji pirkėja, pateko pateikusi informaciją įmonei *Deloitte*, buvo nustatyta pernelyg maža įmonės *Ahoy Rotterdam NV* akcijų kaina. Jos dar kartą išreiškė abejonių dėl įmonės *Ahoy Rotterdam* vadovybės prognozių, kurias *Deloitte* naudojo įmonės akcijų vertei nustatyti.
- (28) Įmonių *Mojo* ir *Music Dome* teigimu, iš vadovybės ataskaitos, pridėtos prie 2004–2005 m. finansinių ataskaitų, matyti, kad pagal esamą įmonės *Ahoy* apyvartos tendenciją „gerus“ metus keisdavo „vidutiniai“ metai. Veiklos vykdytojas įmonei *Deloitte* taip pat nurodė šią tendenciją, tačiau kiekvienais metais suplanuotų renginių skaičius beveik nesiskyrė, todėl nebuvo galima teigti, kad tariama tendencija yra patikima⁽¹³⁾. Be to, ši tendencija neatitiko
- faktinės tendencijos, nes 2005–2006 finansiniai metai, kurie, kaip buvo galima tikėtis, turėjo būti „vidutiniai“, iš tiesų buvo „geri“. Nebuvo realaus pagrindo manyti, kad veiklos vykdytojas nebūtų galėjęs numatyti, jog 2005–2006 m. apyvarta bus didelė, pirmiausia dėl to, kad komplekse „Ahoy“ organizuojami renginiai buvo užsakyti gerokai iš anksto.
- (29) *Deloitte* ataskaitoje pateikta teorinė būsimų pinigų srautų seka buvo dirbtinė. *Deloitte* ataskaitoje pateikta prognozė pradėta „blogais“ metais ir baigta „gerais“ metais. Jei ji būtų pradėta „gerais“ metais ir baigta „blogais“ metais, dabartinė būsimų pinigų srautų vertė ir atitinkamai akcijų vertė būtų buvusi gerokai didesnė.
- (30) Be to, jei *Deloitte* būtų parengusi tikslią numatomų 2005–2006 m. rezultatų prognozę, įmonės vertė būtų buvusi gerokai didesnė. Galima tvirtinti, kad, jei kitos aplinkybės nesikeistų, faktinio EBITDA, t. y. 5,745 mln. EUR, ir prognozuoto EBITDA, t. y. 1,252 mln. EUR, skirtumas yra papildomas pirmųjų prognozės metų pinigų srautas, dėl kurio apytikrė įmonės vertė būtų 4,493 mln. EUR didesnė⁽¹⁴⁾.

V. NYDERLANDŲ VALDŽIOS INSTITUCIJŲ POZICIJA

- (31) Raštu, kuris kaip gautas laiškas įregistruotas 2008 m. balandžio 1 d., Nyderlandų valdžios institucijos pateikė savo pastabas dėl Komisijos sprendimo pradėti oficialią tyrimo procedūrą. Be to, Nyderlandų valdžios institucijos pateikė nuomonę dėl trečiųjų šalių pastabų dėl sprendimo pradėti procedūrą ir pastabų dėl nekonfidencialios ECORYS NV ataskaitos redakcijos.
- (32) Savo pastabose Nyderlandų valdžios institucijos laikėsi tokios pačios pozicijos, kokią buvo pateikusias prieš pradėdant oficialų tyrimą⁽¹⁵⁾, t. y. kad Roterdamo savivaldybės investicija į kompleksą „Ahoy“ ir įmonės *Ahoy Rotterdam NV* pardavimas bei komplekso išnuomojimas nėra valstybės pagalba.

⁽¹³⁾ Įmonės *Mojo* ir *Music Dome* rėmėsi nuomos sutarties 3 priedu (2003–2004 m. ir 2004–2005 m.) ir pateiktą 2003/2004–2007/2008 m. apžvalgą.

⁽¹⁴⁾ Skundo pateikėjai pateikė skaičiavimus, kuriais gautas šis rezultatas. Be to, jie pateikė kitų skaičiavimų su įvairiais dauginiais, norėdami įrodyti, kad jei įmonė *Deloitte* būtų parengusi tikslią numatomo 2005–2006 finansinių metų rezultato prognozę, įmonės vertė būtų buvusi gerokai didesnė.

⁽¹⁵⁾ Žr. 1 išnašą.

Pastabos dėl sprendimo pradėti procedūrą

- (33) Nyderlandų valdžios institucijos vėlgi daugiausia rėmėsi informacija, pateikta prieš priimant sprendimą pradėti procedūrą, ir laikėsi pozicijos, kad numatyta investicija nėra valstybės pagalba. Jos pakartojo, kad ši investicija turėtų būti laikoma investicija į viešąją infrastruktūrą, kad šia investicija jokiai įmonei nesuteikiamas išskirtinis pranašumas ir kad ja užtikrinama komplekso funkcinė įvairovė. Rangovas, kuris panaudos investiciją, bus pasirinktas taikant atviro konkurso procedūrą. Investicija, įskaitant pajėgumo didinimą, būtina norint išsaugoti komplekso „Ahoy“ vertę; iš bendros 42 mln. EUR sumos „Ahoy Arena“ pajėgumui didinti bus panaudota tik 7 mln. EUR.
- (34) Taikant *Deloitte* ataskaitose apskaičiuotą nuomos mokesčių ir akcijų kainą, bus užtikrinta, kad kaina atitiktų rinkos kainą. Nyderlandų valdžios institucijos teigė, jog *Deloitte* patvirtino, kad ji pati atliko turimos informacijos analizę ir kad jos išvados kai kuriais klausimais skyrėsi nuo vadovybės išvadų. Taigi *Deloitte* ataskaitos buvo naudojamos kaip patikimas pagrindas daryti išvadas dėl nuomos mokesčio dydžio ir akcijų kainos atitikties rinkos sąlygoms.
- (35) Pelno pasidalijimo mechanizmas – veiksmingas būdas užtikrinti, kad nederamo pranašumo nebūtų suteikta net ir padarius investiciją. Riba, nuo kurios pradėdamas taikyti pelno pasidalijimo mechanizmas, nustatyta nominaliaja verte, jos indeksuoti nenumatyta. Jei paskutiniai *Ahoy Management NV* rezultatai vien tik būtų padidinti numatoma 2 % metinės infliacijos norma, pagal pelno pasidalijimo mechanizmą nuo 2010–2011 m. būtų gaunamas papildomas nuomos mokestis. Pagal šį scenarijų nuo 2013–2014 m. įmonės *Ahoy Management NV* mokamas nuomos mokestis būtų didesnis už skundo pateikėjų *Mojo* ir *Music Dome* apskaičiuotą nuomos mokesčių. Taigi pelno pasidalijimo mechanizmas – veiksminga priemonė užtikrinti, kad nuomos mokesčio dydis atitiktų rinkos sąlygas.

Pastabos dėl trečiųjų šalių pastabų ir nepriklausomo konsultanto ataskaitos

- (36) Nyderlandų valdžios institucijos, prieštaraudamos įmonių *Mojo* ir *Music Dome* nuomonėms, dar kartą aiškiai patvirtino, kad iš tiesų būta tam tikros ilgametės įmonės *Ahoy Rotterdam NV* apyvartos tendencijos. Renginių skaičius nėra geras tokios tendencijos rodiklis, nes juo remiantis neatsižvelgiama į komercinę tam tikrų renginių vertę.

Didelė renginių dalis organizuojama kas dvejuis metais, o dalis jų duoda dideles papildomas pajamas⁽¹⁶⁾. Be to, labai tikėtina, kad renginio apyvarta bus kitokia nei numatyta. Todėl Nyderlandų valdžios institucijos nesutiko su įmonių *Mojo* ir *Music Dome* nuomone.

- (37) Dėl nepriklausomo konsultanto ataskaitos Nyderlandų valdžios institucijos pažymėjo, kad ataskaitoje pateiktos pastabos iš esmės atitinka *Deloitte* ataskaitas. Pirmiausia ataskaitoje padaryta išvada, kad taikant pelno pasidalijimo mechanizmą užtikrinama, jog veiklos vykdytojas dėl numatytos investicijos neįgytų ekonominio pranašumo. Taigi ataskaitoje patvirtinama, kad sudaryti susitarimai atitinka rinkos sąlygas.

VI. NEPRIKLAUSOMO KONSULTANTO TYRIMAS

- (38) Atlikdama tyrimą Komisija parinko nepriklausomą konsultantą *ECORYS Nederland BV*, kad šis išnagrinėtų *Deloitte* parengtas vertinimo ataskaitas⁽¹⁷⁾, kuriomis savivaldybė rėmėsi parduodama įmonę *Ahoy Rotterdam NV* ir išnuomodama kompleksą „Ahoy“. Be to, konsultanto paprašyta išnagrinėti įmonės *DTZ Zadelhoff* (toliau – *DTZ*) parengtą vertinimo ataskaitą, kurią skundo pateikėjai pateikė prieš pradėdant tyrimą⁽¹⁸⁾, ir įvertinti, ar įmonės *Ahoy Rotterdam NV* ir savivaldybės sudarytoje nuomos sutartyje nustatytas pelno pasidalijimo mechanizmas atitinka rinkos sąlygas. Konsultanto paprašyta pateikti savo nuomonę dėl visose šiose vertinimo ataskaitose taikytos metodikos teisingumo.
- (39) Konsultantas nustatė, kad *Deloitte* ataskaitose, kuriose nustatyta įmonės *Ahoy Rotterdam NV* akcijų vertė ir komplekso „Ahoy“ nuomos mokesčio dydis, taikyta teisinga metodika. *Deloitte* pagrįstai, be kitų dalykų, naudojo vadovybės pateiktą informaciją, tačiau galutinis jos vertinimas buvo pagrįstas jos pačios prognozėmis, kurios skyrėsi nuo vadovybės lūkesčių.

⁽¹⁶⁾ Pavyzdžiai – parodos „Europort Maritime“, „Industrial Maintenance“ ir „InfraTech“.

⁽¹⁷⁾ Vienoje ataskaitoje, pavadintoje „Project Nadal“, įmonės *Ahoy Rotterdam NV* akcijos įvertintos 1,7 mln. EUR; kitoje, „Waardering Ahoy“, teigiama, kad komplekso „Ahoy“ nuomos rinkos kaina yra 2,6 mln. EUR.

⁽¹⁸⁾ *DTZ* parengtoje ataskaitoje „Taxatiereport“ įvertinta, kad komplekso „Ahoy“ nuomos rinkos kaina yra 3,9 mln. EUR.

(40) Konsultanto nuomone, komplekso „Ahoy“ nuomos mokesčio dydį *Deloitte* ir DTZ skirtingai įvertino todėl, kad taikė skirtingus metodus. Konsultantas pritarė *Deloitte* taikytam metodui⁽¹⁹⁾. Nepriklausomas konsultantas, pabrėždamas glaudų *Deloitte* atlikto įmonės *Ahoy Rotterdam NV* akcijų vertinimo ir komplekso nuomos mokesčio dydžio nustatymo ryšį, patvirtino, kad, atsižvelgiant į tai, jog *Deloitte* atliktas akcijų vertinimas buvo teisingas, *Deloitte* taikytu metodu apskaičiuota tiksliausia komplekso „Ahoy“ nuomos rinkos kaina.

(41) Nepriklausomo konsultanto ataskaitoje patvirtinta, kad *Deloitte* ataskaitoje padaryta prielaida, jog dėl numatytos investicijos padidėjus sporto rūmų „Ahoy Arena“ pajėgumui veiklos vykdytojas savaime papildomos naudos negautų, yra pagrįsta⁽²⁰⁾. Konsultantas padarė išvadą, kad pelno pasidalijimo mechanizmu užtikrinamas pagrįstas, rinkos sąlygas atitinkantis nuomos mokesčio padidinimas už numatytą Roterdamo savivaldybės investiciją. Kadangi pagal pelno pasidalijimo mechanizmą nustatytos ribos nebus indeksuojamos, savivaldybė, kaip nuomotoja, gali gauti nenumatyto pelno, net jei veiklos vykdytojas, kaip nuomininkas, nepasinaudotų investicija į kompleksą.

VII. VERTINIMAS PAGAL VALSTYBĖS PAGALBOS TAISYKLES

Valstybės pagalbos, apibrėžtos EB sutarties 87 straipsnio 1 dalyje, buvimas

(42) Komisija svarstė, ar priemonė yra valstybės pagalba, apibrėžta EB sutarties 87 straipsnio 1 dalyje, kurioje nustatyta, kad „valstybės narės arba iš jos valstybinių išteklių bet kokia forma suteikta pagalba, kuri, palaikydama tam tikras įmones arba tam tikrų prekių gamybą, iškraipo konkurenciją arba gali ją iškraipyti, yra nesuderinama su bendrąja rinka, kai ji daro įtaką valstybių narių tarpusavio prekybai“.

(43) Jei ši priemonė priskirtina valstybės pagalbai, bus aiškinama, ar Roterdamo savivaldybės investicija, apie kurią pranešta, atitinka visas šias sąlygas: 1) priemonė finansuojama iš valstybės išteklių; 2) ja įmonėms suteikiamas ekonominis pranašumas; 3) šis pranašumas yra išskirtinis ir iškraipo konkurenciją arba gali ją iškraipyti; 4) priemonė daro įtaką valstybių narių tarpusavio prekybai.

⁽¹⁹⁾ Konsultantas nepripažino, kad DTZ ataskaitoje pateikti geresni rodikliai, nes, konsultanto nuomone, negalima teigti, kad kompleksas „Ahoy“ yra „lengvai parduodamas“; be to, DTZ taikyti metodai pagrįsti neaiškiais palyginimais ir nelabai tinkamomis arba nelabai tvirtomis prielaidomis.

⁽²⁰⁾ Nepriklausomo konsultanto ataskaitoje atsižvelgta į prognozės laikotarpį, renginių rinkos dinamiškumą, naujų konkurentų atėjimo galimybę ir susijusius neapibrėžtumus bei riziką. Be to, nepriklausomas konsultantas nurodė, kad komplekso atnaujinimas ir išplėtimas, kaip apsauginė strategija, nėra nauja.

1. Valstybės ištekliai

(44) Roterdamo savivaldybė ketina investuoti iki 42 mln. EUR į „Ahoy Arena“, kuri yra komplekso „Ahoy“ dalis, atnaujinimą ir išplėtimą. Kadangi savivaldybė yra valdžios institucija, investicija turi būti laikoma investicija iš valstybės išteklių, kaip apibrėžta EB sutarties 87 straipsnio 1 dalyje.

(45) Vadinasi, kiti savivaldybės sudaryti sandoriai, t. y. įmonės *Ahoy Rotterdam NV* pardavimas vadovybei ir nuomos sutarties su privatizuotu veiklos vykdytoju sudarymas, taip pat galėjo būti atlikti iš valstybės išteklių, kaip apibrėžta 87 straipsnio 1 dalyje.

2. Pranašumas

Ekonominio pranašumo suteikimas veiklos vykdytojui

(46) Kaip nurodyta sprendime pradėti procedūrą, įmonės *Ahoy Rotterdam NV* pardavimas ir komplekso „Ahoy“ išnuomojimas pirkėjui ir (arba) nuomininkui suteiktų ekonominį pranašumą tik tuo atveju, jei įmonės *Ahoy Rotterdam NV* akcijų kaina arba komplekso „Ahoy“ nuomos mokeskis būtų mažesni nei rinkos sąlygomis. Sprendime pradėti procedūrą Komisija atkreipė dėmesį, kad įmonės *Ahoy Rotterdam NV* kaina ir komplekso „Ahoy“ nuomos mokesčio dydis buvo nustatyti tiesiogiai remiantis nepriklausomo vertintojo *Deloitte* parengtomis vertinimo ataskaitomis. Tačiau, atsižvelgdama į šių sandorių ryšį su investicija, apie kurią pranešta, Komisija nusprendė, kad būtina patikrinti šių sandorių sąlygas ir taip atsižvelgti į tai, kad *Deloitte* ataskaitos iš dalies pagrįstos informacija, kurią pateikė įmonės *Ahoy Rotterdam NV* vadovybė, kuri, kaip būsima pirkėja ir (arba) nuomininkė, pateko į interesų konfliktą.

(47) Atlikdama tyrimą Komisija nusprendė sužinoti nepriklausomo konsultanto nuomonę dėl *Deloitte* ataskaitų, kuriomis remdamasi savivaldybė atliko minėtus sandorius, patikimumo. Kaip paaiškinta 38, 39 ir 40 konstatuojamosiose dalyse, nepriklausomas konsultantas, atlikęs tyrimą, patvirtino, kad rengiant šias ataskaitas taikyta teisinga metodika ir kad galutinis *Deloitte* vertinimas pagrįstas jos pačios prognozėmis⁽²¹⁾. Be to, Nyderlandų valdžios institucijos nurodė, jog *Deloitte* patvirtino, kad ji pati atliko turimos informacijos analizę ir kad jos išvados kai kuriais klausimais skyrėsi nuo vadovybės išvadų.

⁽²¹⁾ Be to, nepriklausomas konsultantas atkreipė dėmesį, kad *Deloitte* pagrįstai, be kitų dalykų, naudojo vadovybės pateiktą informaciją. *Deloitte* rėmėsi ne tik šia informacija, bet ir nepriklausomu rinkos tyrimu.

- (48) Komisija pati atliko nuodugnų šių ataskaitų vertinimą ir nustatė, kad *Deloitte* teisingai taikė diskontuotų pinigų srautų metodą⁽²²⁾, norėdama nustatyti *Ahoy Rotterdam NV* akcijų vertę, ir pajamų metodą, norėdama nustatyti komplekso nuomos mokesčio dydį. Panašiai Komisija nustatė, kad ataskaitose teisingai atsižvelgta į išskirtines veiklą vykdančios įmonės ypatybes, dėl kurių sunku ją tinkamai palyginti su kitomis įmonėmis ir sandoriais. Be to, Komisija nustatė, kad *Deloitte* vertindama tinkamai atsižvelgė į glaudų įmonės pardavimo ir komplekso „Ahoy“ išnuomojimo ryšį. Remdamasi pačios atliktu vertinimu ir nepriklausomo konsultanto išvadomis, Komisija susidarė nuomonę, kad nėra jokio pagrindo ginčyti *Deloitte* ataskaitų.
- (49) Prieš pradėdant oficialų tyrimą ir jį pradėjus, įmonės *Mojo* ir *Music Dome* tvirtino, kad *Deloitte* ataskaitų rezultatai iškraipyti, nes *Deloitte* taikė klaidingą metodiką ir naudojosi šališka vadovybės pateikta informacija; Komisija nustatė, kad šie argumentai tinkamai nepagrįsti. Kaip jau paaiškinta, Komisija padarė išvadą, kad *Deloitte* taikė teisingą metodiką ir kad jos vertinimas pagrįstas pačios parengtomis prognozėmis, kurios skyrėsi nuo vadovybės lūkesčių.
- (50) Be to, įmonės *Mojo* ir *Music Dome* tvirtina, kad tam tikri įmonės *Ahoy Rotterdam NV* iš tiesų pasiekti rezultatai skiriasi nuo *Deloitte* atliktame įmonės *Ahoy Rotterdam NV* akcijų vertinime prognozuotų rezultatų⁽²³⁾ ir kad, jei šios prognozės būtų buvusios atnaujintos, vertinimo rezultatas ir kartu įmonės *Ahoy Rotterdam NV* akcijų kaina būtų buvusi gerokai didesnė. Reikėtų pažymėti, kad vertinimas buvo grindžiamas *Deloitte* prognozėmis, parengtomis naudojant tuo metu turimą informaciją. Nėra įrodymų, kad *Deloitte*, vertindama įmonės *Ahoy Rotterdam NV* rinkos vertę, būtų naudojusi netinkamą informaciją. Dėl to, kad kai kurie finansiniai rodikliai iš tiesų buvo kitokie nei iš pradžių prognozuota, aplinkybių ir informacijos, kurias *Deloitte* žinojo rengdama vertinimo atskaitą, tinkamumas nesumažėjo, todėl ir vertinimo rezultatai negalėjo būti blogesni. Todėl Komisija mano, kad dėl prognozių ir faktinių finansinių rodiklių, kuriuos pateikė įmonės *Mojo* ir *Music Dome*, skirtumų *Deloitte* atlikto vertinimo teisingumas nesumažėjo.
- (51) Remdamasi šiuo vertinimu, Komisija mano, kad *Deloitte* rinkos vertinimo ataskaitos buvo tinkamas pagrindas nustatyti kainoms, kuriomis savivaldybė siekė parduoti įmonę *Ahoy Rotterdam NV* ir išnuomoti kompleksą „Ahoy“. Atsižvelgdama į susijusius įpareigojimus, kuriuos savivaldybė nustatė nuomos sutartyje, Komisija daro išvadą, kad šie sandoriai atlikti laikantis rinkos sąlygų ir kad jais komplekso veiklos vykdytojui nesuteiktas nederamas ekonominis pranašumas.
- (52) Dėl investicijos, apie kurią pranešta, dalies, konkrečiai skirtos „Ahoy Arena“ modernizuoti ir pajėgumui didinti, sprendime pradėti procedūrą Komisija teigė, kad net ir atsižvelgdama į apsaugos priemonę, užtikrinamą pelno pasidalijimo mechanizmu, nustatytu savivaldybės ir įmonės *Ahoy Rotterdam NV* sudarytoje nuomos sutartyje, negalinti atmesti galimybės, kad šia investicija komplekso veiklos vykdytojui bus suteiktas išskirtinis pranašumas, kurio jis neįgytų įprastomis rinkos sąlygomis.
- (53) Pirmiausia, vadovaujantis pradiniu Komisijos vertinimu, Nyderlandų valdžios institucijų pateikti argumentai neįrodo, kad pelno pasidalijimo mechanizmo sąranga tinkama užtikrinti, kad padarius investiciją nuomos mokesčio dydis būtų toks, koks jis būtų rinkos sąlygomis; todėl šie argumentai neįrodo, kad padarius investiciją komplekso veiklos vykdytojas neįgys ekonominio pranašumo.
- (54) Atlikdama tyrimą Komisija, atsižvelgdama į papildomą Nyderlandų valdžios institucijų ir trečiųjų šalių pateiktą informaciją, atliko nuodugnią pelno pasidalijimo mechanizmo analizę. Be to, Komisija paprašė nepriklausomo konsultanto įvertinti, ar nuomos sutartyje nustatytas pelno pasidalijimo mechanizmas atitinka rinkos sąlygas.
- (55) Kaip paaiškinta 15 ir 16 konstatuojamosiose dalyse, įmonės *Ahoy Rotterdam NV* privatizavimas ir komplekso išnuomojimas pagrįsti prielaida, kad numatyta investicija⁽²⁴⁾ būtina norint išsaugoti komplekso vertę,

⁽²²⁾ Diskontuoto pinigų srauto (DPS) metodas plačiai taikomas projektams, įmonėms ar turtui vertinti; pagal šį metodą, atsižvelgiant į riziką ir laiką, per kurį numatoma gauti pinigus, apskaičiuojama dabartinė būsimų pinigų srautų vertė.

⁽²³⁾ Skundo pateikėjai tvirtina, kad atsižvelgiant į tai, jog vertinimas atliktas 2005–2006 finansinių metų viduryje, prognozė turėjo būti tikslesnė.

⁽²⁴⁾ Pirmiausia arenos pajėgumo išplėtimas įrengiant daugiau vietų.

tačiau veiklos vykdytojui papildomų pajamų ji nesuteiks⁽²⁵⁾. Šiuo požiūriu Komisija norėtų atkreipti dėmesį, kad nepriklausomas konsultantas patvirtino, jog *Deloitte* ataskaitoje padaryta prielaida, kad dėl numatytos investicijos padidėjus „Ahoy Arena“ pajėgumui veiklos vykdytojas savaime papildomos naudos negaus, yra pagrindžiama remiantis renginių rinkos dinamiškumu, galimų naujų konkurentų atėjimu ir susijusiu neapibrėžtumu bei rizika. Komisija pritaria nepriklausomo konsultanto išvados ir, be kitų dalykų, atsižvelgdama į ypatingą įmonės *Ahoy* padėtį rinkoje, kitų veiklos vykdytojų buvimą rinkoje bei jų elgesį⁽²⁶⁾ ir į tai, kad atnaujinimo darbai gali gana ilgai trukdyti vykdyti komplekso veiklą, daro išvadą, kad ši prielaida yra teisinga.

(56) Be to, Komisija norėtų atkreipti dėmesį, kad savivaldybė kaip apsaugos priemonę į nuomos sutartį įtraukė pelno pasidalijimo mechanizmą. Šis mechanizmas skirtas užtikrinti, kad komplekso nuomos mokestis būtų didesnis, jei dėl investicijos, apie kurią pranešta, padidėtų veiklos vykdytojui komplekso teikiama nauda. Nepriklausomo konsultanto nuomone, pelno pasidalijimo mechanizmu užtikrinamas pagrįstas, rinkos sąlygas atitinkantis nuomos mokesčio padidinimas už numatytą Roterdamo savivaldybės investiciją. Nepriklausomas konsultantas patvirtino, kad mechanizme įtvirtintas proporcingo mažinimo principas ir sumos, kuria didinamas nuomos mokestis, diferencijavimas yra pagrįsti. Be to, nepriklausomas konsultantas nurodė, jog dėl tos priežasties, kad pagal pelno pasidalijimo mechanizmą nustatytos ribos nebus indeksuojamos, savivaldybė, kaip nuomotoja, gali gauti nenumatyto pelno, net jei veiklos vykdytojas, kaip nuomininkas, nepasinaudotų investicija į kompleksą.

(57) Taikant šį mechanizmą, nuomos mokestis padidinamas, kai veiklos vykdytojo bendrasis pelnas viršija šiuo tikslu nustatytą 16,5 mln. EUR ribą. Norėdama įvertinti šios ribos tinkamumą, Komisija nuomos sutarties laikotarpiu ją palygino su veiklos vykdytojo bendruoju pelnu, kurio prognozės pateiktos *Deloitte* ataskaitoje⁽²⁷⁾, prieš tai iš šio pelno atėmusi, kaip nustatyta mechanizme, savivaldybei atitinkamais finansiniais metais mokėtiną nuomos mokestį.

[...]

⁽²⁵⁾ Remiantis šia prielaida, *Deloitte* ataskaitoje nustatyta komplekso „Ahoy“ nuomos rinkos kaina.

⁽²⁶⁾ Nepriklausomas konsultantas pateikia pavyzdį, kad 2003–2008 m. įmonė *Amsterdam RAI* į savo komplekso modernizavimą investavo apie 105 mln. EUR.

⁽²⁷⁾ Šie bendrojo pelno dydžiai pagrįsti prielaida, kad suteikiant investiciją veiklos vykdytojui būtų užtikrinta, jog komplekso vertė nesumažės, tačiau papildomų pajamų jis negaus.

(58) [...] Nuomos sutarties laikotarpiu *Deloitte* apskaičiuotos bendrojo pelno (atėmus nuomos mokesčių) prognozės finansiniais metais po numatytos investicijos paprastai viršija 16,5 mln. ribą, net jei nebūtų atsižvelgiama į galimą papildomą bendrąjį pelną, kuris būtų gautas padidėjus komplekso teikiamai naudai. Komisija daro išvadą, kad nustčius tokią ribą, veikiausiai būtų sumažintas veiklos vykdytojo pelnas, kuris galėtų būti gautas, jei dėl investicijos veiklos vykdytojui komplekso teikiama nauda padidėtų, o ne išliktų tokia pati.

(59) Jei 16,5 mln. EUR bendrojo pelno riba būtų viršyta, papildomas savivaldybės gaunamas nuomos mokestis gerokai, nors ir mažėjančia norma, didėtų, kol iš veiklos nebūtų gautas 25 mln. EUR bendrasis pelnas⁽²⁸⁾. Savivaldybės gaunamam mokesčiui pasiekus 5,2 mln. EUR sumą, *Deloitte* nustatyta suma padvigubėtų⁽²⁹⁾. Kadangi „Ahoy Arena“ modernizavimo (išplėtimo) poveikis veiklos vykdytojo pajamoms negali būti begalinis, Komisija mano, kad šiuo atveju pagrįsta diferencijuoti nuomas mokesčio didinimo normą ir kartu nustatyti didžiausią mokėtiną papildomą nuomos mokestį⁽³⁰⁾.

(60) Todėl Komisija pritaria nepriklausomo konsultanto nuomonei ir daro išvadą, kad nuomos sutartyje nustatyto pelno pasidalijimo mechanizmo sąranga atitinka rinkos sąlygas ir suteikia veiksmingą apsaugos priemonę, užtikrinančią, kad komplekso nuomos mokestis po numatytos investicijos atitiktų rinkos sąlygas.

(61) Įmonės *Mojo* ir *Music Dome* tvirtino, kad net jei dėl investicijos (pirmiausia dėl „Ahoy Arena“ išplėtimo) veiklos vykdytojo pajamos nepadidėtų, dėl komplekso gerinimo įmonei *Ahoy Rotterdam NV* vis tiek būtų suteiktas konkurencinis pranašumas, nes komplekso gerinimas šiai įmonei nieko nekainuotų, o privati įmonė turėtų pati apmokėti išlaidas; Komisijai šis argumentas neatrodo įtikinamas. Vertindama *Deloitte* pati parengė scenarijų, pagal kurį dėl investicijos pajamos nepadidėtų, tačiau ji vis tiek būtų reikalinga norint išsaugoti komplekso vertę. Nustatant įmonės *Ahoy Rotterdam NV* kainą ir komplekso nuomos mokesčio dydį, į investiciją buvo atsižvelgta. Taigi investicija veiklos vykdytojui nesuteikia ekonominio pranašumo.

⁽²⁸⁾ Žr. 16 konstatuojamąją dalį.

⁽²⁹⁾ Papildomas nuomos mokestis apskaičiuotas taip: 50 % × 1,5 mln. EUR + 35 % × 3 mln. EUR + 20 % × 4 mln. EUR = 2,6 mln. EUR.

⁽³⁰⁾ Nepriklausomo konsultanto ataskaitoje patvirtinta, kad tokia mechanizmo sąranga yra pagrįsta.

- (62) Be to, įmonės *Mojo* ir *Music Dome* tvirtina, kad mechanizmas negali atitikti rinkos sąlygų, nes, net jei veiklos vykdytojas pagal pelno pasidalijimo mechanizmą turėtų grąžinti visą investiciją, jis vis tiek gytų ekonominių pranašumą, nes Roterdamo savivaldybė prisiimtų visą ekonominę investicijos riziką. Įmonių *Mojo* ir *Music Dome* teigimu, jei dėl investicijos pajamos nepadidėtų, savivaldybė negautų nieko: savo investiciją ji susigrąžintų tik tuo atveju, jei iš tiesų būtų gauta papildomų pajamų. Dėl įmonių *Mojo* ir *Music Dome* šiuo klausimu pateikto argumento Komisija mano negalinti atmesti galimybes, kad savivaldybė, nusprendusi investuoti į projektą, elgėsi ne kaip siekiantis kuo didesnio pelno privatus investuotojas. Veiklos vykdytojui nustatytais sąlygomis dėl komplekso funkcinės įvairovės ir jame organizuotinių renginių pobūdžio iš tiesų mažėja investicijos teikiama nauda. Tačiau Komisijos vertinimas parodė, kad, atsižvelgiant į sutartyse nustatytus apribojimus, dėl sutartinių santykių su savivaldybe veiklos vykdytojas neįgyjo jokio pranašumo. Kaip paaiškinta pirmiau, nuomos mokesčio dydis ir įmonės *Ahoy Rotterdam NV* akcijų kaina atitiko rinkos sąlygas. Pelno pasidalijimo mechanizmas yra papildoma apsaugos priemonė, užtikrinanti, kad būtų pašalintas bet koks galimas nederamas pranašumas, jei padarius investiciją būtų ne tik išsaugota vertė, bet operatorius gautų ir papildomų pajamų.
- (63) Todėl, atsižvelgdama į tai, kad nėra aišku, kokį pranašumą veiklos vykdytojas gali gyti dėl „Ahoy Arena“ modernizavimo (išplėtimo), ir į veiksmingą apsaugos priemonę, užtikrintą savivaldybės taikomu pelno pasidalijimo mechanizmu, Komisija daro išvadą, kad numatyta investicija veiklos vykdytojui nesuteikia ekonominio pranašumo, kurio jis neįgytų įprastomis rinkos sąlygomis.

Ekonominio pranašumo suteikimas projektą įgyvendinančiai įmonei

- (64) Nyderlandų valdžios institucijos įsipareigojo, kad įmonė arba įmonės, įgyvendinsiančios investicinį projektą, bus atrinktos rengiant viešą konkursą, visiškai atitinkantį Parlamento ir Tarybos direktyvą 2004/18/EB⁽³¹⁾. Kaip jau yra nurodžiusi sprendime pradėti tyrimo procedūrą, jei šio įsipareigojimo bus laikomasi, Komisija gali atmesti galimybę, kad tokiai įmonei arba įmonėms gali būti suteiktas ekonominis pranašumas, kurio ši(os) įmonė(s) neįgytų įprastomis rinkos sąlygomis.

Ekonominio pranašumo suteikimas kompleksą naudojančioms įmonėms

- (65) Reikia daryti išvadą, kad įmonėms, kurios naudosis komplekso „Ahoy“ veiklos vykdytojo paslaugomis, inves-

ticija nesuteiks ekonominio pranašumo, kuris nebūtų įgytas įprastomis rinkos sąlygomis. Kadangi investicija skirta „Ahoy“ arenai atnaujinti ir išplėsti, susijusios įmonės bus koncertų, švenčių ir sporto bei visuomeninių renginių organizatorės. Kadangi komplekso „Ahoy“ veiklos vykdytojas yra privati įmonė, nėra pagrindo abejoti, kad jos klientams bus taikoma rinkos kaina.

Ekonominio pranašumo suteikimas tam tikrai ekonominei veiklai

- (66) Sprendime pradėti procedūrą Komisija, remdamasi turima informacija ir atsižvelgdama į universalią komplekso sąrangą bei nuomos sutartyje veiklos vykdytojui nustatytus įpareigojimus dėl komplekso funkcinės įvairovės užtikrinimo ir rėmimo, padarė preliminarią išvadą, kad jokiai konkrečiai įmonei ar įmonių grupei arba jokiai konkrečiai veiklai nebus suteiktas išskirtinis pranašumas.
- (67) Atliekant tyrimą Nyderlandų valdžios institucijų pateiktos pastabos patvirtino, kad kompleksas „Ahoy“ atlieka įvairias funkcijas ir kad jame vykdoma įvairi veikla. Nuomos sutartyje reikalaujama, kad veiklos vykdytojas užtikrintų, jog kompleksu ir toliau galės naudotis įvairūs naudotojai ir kad jame bus galima vykdyti įvairią veiklą. Komisija norėtų atkreipti dėmesį, kad investicijos į „Ahoy Arena“ tikslas – išsaugoti funkcinę komplekso įvairovę, taigi suteikti priemones įvairių rūšių veiklai, nesudarant išskirtinai palankių sąlygų tam tikroms įmonėms ar veiklos rūšims. Be to, investicija į areną siekiama suteikti vietą, kurioje bus organizuojami plačiai visuomenei skirti renginiai. Valdžios institucijos plačiai visuomenei yra įsipareigojusios suteikti sporto renginių vietą, tačiau tam būtina išsaugoti funkcinę komplekso įvairovę. Be to, nėra pagrindo manyti, kad organizuojant kitokią veiklą ir kitus renginius kompleksas „Ahoy“ būtų valdomas ne rinkos sąlygomis.
- (68) Todėl Komisija mano, kad investicija nebus išskirtinai palanki tam tikroms įmonėms arba tam tikroms ekonominės veiklos rūšims, todėl ji nėra atrakinė.

Išvada dėl ekonominio pranašumo

- (69) Taigi Komisija mano, kad numatyta investicija į kompleksą „Ahoy“ ir susijusiais savivaldybės sandoriais, kuriais parduota įmonė ir išnuomotas kompleksas „Ahoy“, komplekso veiklos vykdytojui ir jokiai kitai įmonei nesuteikiama ekonominio pranašumo, kuris nebūtų įgytas įprastomis rinkos sąlygomis. Be to, Komisija mano, kad investicija nėra išskirtinai palanki tam tikroms įmonėms arba ekonominės veiklos rūšims.

⁽³¹⁾ OL L 134, 2004 4 30, p. 114.

VIII. BENDRA IŠVADA

(70) Per oficialią tyrimo procedūrą Nyderlandų valdžios institucijos ir nepriklausomas konsultantas sėkmingai išsklaidė Komisijos abejones, išreikštas sprendime pradėti procedūrą. Pirmiausia buvo pateikta papildoma informacija apie pelno pasidalijimo mechanizmą, todėl Komisija galėjo jį nuodugniai įvertinti. Be to, Komisija įvertino *Deloitte* vertinimų, kuriais tiesiogiai remtasi parduodant įmonę *Ahoy Rotterdam NV* ir išnuojant kompleksą „Ahoy“, patikimumą ir patvirtino, kad šie sandoriai atitiko rinkos sąlygas.

(71) Todėl Komisija daro išvadą, kad investicija, apie kurią pranešta, į komplekso „Ahoy“ atnaujinimą bei modernizavimą (išplėtimą) ir susijęs įmonės *Ahoy NV* pardavimas bei komplekso išnuojimas nėra valstybės pagalba, apibrėžta EB sutarties 87 straipsnio 1 dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Roterdamo savivaldybės investicija į kompleksą „Ahoy“, apie kurią Komisijai pranešta 2007 m. vasario 22 d. raštu su vėlesniais pakeitimais, nėra valstybės pagalba, apibrėžta EB sutarties 87 straipsnio 1 dalyje.

Todėl priemonę galima įgyvendinti.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Nyderlandų Karalystei.

Priimta Briuselyje 2008 m. spalio 21 d.

Komisijos vardu

Neelie KROES

Komisijos narė

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2009 m. rugsėjo 21 d.

kuriuo siūlomos dviejų Europos finansinės atskaitomybės patariamiosios grupės stebėtojų tarybos narių, turinčių patirties viešosios politikos srityje, kandidatūros

(2009/714/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

kadangi:

- (1) Pagal 2002 m. liepos 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1606/2002 dėl tarptautinių apskaitos standartų taikymo ⁽¹⁾ apskaitos techninis komitetas turėtų teikti Komisijai paramą ir dalytis patirtimi vertinant tarptautinius apskaitos standartus. To apskaitos techninio komiteto funkcijas atlieka Europos finansinės atskaitomybės patiriamoji grupė (EFAPG).
- (2) EFAPG 2001 m. įsteigė Europos organizacijos, atstovaujančios emitentams, investuotojams ir apskaitos specialistams, dalyvaujantiems finansinės atskaitomybės procesuose.
- (3) Reformavus EFAPG valdymo struktūrą, EFAPG stebėtojų tarybai priklauso keturi nariai, turintys patirties viešosios politikos srityje, specialiai atrenkami atsižvelgiant į jų patirtį formuojant viešąją politiką nacionaliniu arba Europos lygmeniu. Pagal EFAPG įstatų, galiojančių nuo 2009 m. birželio 11 d., 1 priedėlio 3.2 skirsnį tų patirties viešosios politikos srityje turinčių narių kandidatūras siūlo Komisija. EFAPG stebėtojų tarybos narius skiria EFAPG generalinė asamblėja.

(4) Paskelbus kvietimą teikti paraiškas ⁽²⁾, Komisija atrinko kandidatus, kuriuos siūlo skirti EFAPG stebėtojų tarybos nariais, turinčiais patirties viešosios politikos srityje.

(5) 2009 m. liepos 13 d. Komisijos sprendimu 2009/549/EB, kuriuo siūloma Europos finansinės atskaitomybės patariamiosios grupės stebėtojų tarybos nario, turinčio patirties viešosios politikos srityje, kandidatūra ⁽³⁾, pasiūlyta vieno nario kandidatūra,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Komisija siūlo skirti du Europos finansinės atskaitomybės patariamiosios grupės stebėtojų tarybos narius, turinčius patirties viešosios politikos srityje, kurių vardai ir pavardės nurodyti priede.

Priimta Briuselyje, 2009 m. rugsėjo 21 d.

Komisijos vardu
Charlie McCREEVY
Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 243, 2002 9 11, p. 1.

⁽²⁾ OL C 74, 2009 3 28, p. 61.

⁽³⁾ OL L 182, 2009 7 15, p. 63.

PRIEDAS

SIŪLOMŲ NARIŲ, TURINČIŲ PATIRTIES VIEŠOSIOS POLITIKOS SRITYJE, KANDIDATŪRŲ SĄRAŠAS

Aldona KAMELA-SOWINSKA

Angelo PROVASOLI

2009 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 000 EUR per metus (*)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per mėnesį (*)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	700 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	70 EUR per mėnesį
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	40 EUR per mėnesį
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	500 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	360 EUR per metus (30 EUR per mėnesį)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

(*) Egzempliorių kainos: iki 32 puslapių: 6 EUR,
33–64 puslapiai: 12 EUR,
daugiau nei 64 puslapiai: kaina nustatoma kiekvienu atveju.

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Leidinių biuro leidžiamų mokamų leidinių galima įsigyti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>

